

## FDM223-Ex

|   |                  |    |
|---|------------------|----|
| Leistungserklärung Nr. 0786-CPR-21320 .....                     | Deutsch – DE     | 2  |
| Declaration of performance No 0786-CPR-21320 .....              | English – EN     | 4  |
| Déclaration des performances n° 0786-CPR-21320 .....            | Français – FR    | 6  |
| Dichiarazione di prestazione N. 0786-CPR-21320 .....            | Italiano – IT    | 8  |
| Declaración de prestaciones n.º 0786-CPR-21320 .....            | Español – ES     | 10 |
| Декларация за експлоатационни показатели № 0786-CPR-21320 ..... | Български – BG   | 12 |
| Prohlášení o vlastnostech č. 0786-CPR-21320 .....               | Český – CS       | 14 |
| Ydreevnedeklaration nr. 0786-CPR-21320 .....                    | Dansk – DA       | 16 |
| Δήλωση επιδόσεων Αριθ. 0786-CPR-21320 .....                     | Ελληνικά – EL    | 18 |
| Toimivusdeklaratsioon nr 0786-CPR-21320 .....                   | Eesti – ET       | 20 |
| Suoritustasoilmoitus N:o 0786-CPR-21320 .....                   | Suomi – FI       | 22 |
| Izjava o svojstvima br. 0786-CPR-21320 .....                    | Hrvatski – HR    | 24 |
| Teljesítménynyilatkozat: sz. 0786-CPR-21320 .....               | Magyarul – HU    | 26 |
| Ekspluatacinių savybių deklaracija Nr. 0786-CPR-21320 .....     | Lietuvių – LT    | 28 |
| Ekspluatācijas īpašību deklarācija Nr. 0786-CPR-21320 .....     | Latviešu – LV    | 30 |
| Prestatieverklaring Nr. 0786-CPR-21320 .....                    | Nederlands – NL  | 32 |
| Deklaracja właściwości użytkowych nr 0786-CPR-21320 .....       | Polski – PL      | 34 |
| Declaração de desempenho N. 0786-CPR-21320 .....                | Portuguese – PT  | 36 |
| Declarația de performanță nr. 0786-CPR-21320 .....              | Român – RO       | 38 |
| Vyhlasenie o parametroch č. 0786-CPR-21320 .....                | Slovenská – SK   | 40 |
| Izjava o lastnostih št. 0786-CPR-21320 .....                    | Slovenščina – SL | 42 |
| Prestandadeklaration nr 0786-CPR-21320 .....                    | Svensk – SV      | 44 |
| Performans beyanı No. 0786-CPR-21320 .....                      | Türkçe – TR      | 46 |

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

.....  
Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

.....  
Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

## Leistungserklärung Nr. 0786-CPR-21320

Diese Leistungserklärung wurde aufgrund der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten ausgestellt und hat darüber hinaus keine weitere Bedeutung. Sie enthält insbesondere keine Erklärungen zu Beschaffenheit, Haltbarkeit, sonstigen Einsatzmöglichkeiten oder Gewährleistungs- und Haftungszusagen; diese sind fallweise bei Vertragsschluss zu vereinbaren. Die Sicherheitshinweise der entsprechenden Produktdokumentation(en) sind zu beachten. Die jeweils aktuellste Version der Produktdokumentation(en), wie auch der Leistungserklärungen und EU-Konformitätserklärungen können über das Customer Support Center unter der Telefonnummer +49 89 9221-8000 oder über <http://siemens.com/bt/download> bezogen werden.

### Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Handfeuermelder

### Verwendungszweck(e):

Brandschutz

Brandmeldesysteme, die in Gebäuden und um Gebäude herum errichtet werden.

### Hersteller:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

System 1

### Harmonisierte Norm:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Notifizierte Stelle(n):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Erklärte Leistung(en):

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |           |           |
|---|-----------|-----------|
| Wesentliche Merkmale  | Abschnitt | Leistung  |
| <b>Nennansprechbedingungen / Nennansprechempfindlichkeit und Leistungscharakteristik im Brandfall</b> |           |           |
| Alarmzustand  | 4.3.2     | Bestanden |
| Anzeigen für den Alarmzustand   | 4.4       | Bestanden |
| Sicherheitsaspekte  | 4.7.1     | Bestanden |
| Schutz gegen unbeabsichtigte Auslösung  | 4.7.4     | NPD       |
| Prüfung der Gebrauchstauglichkeit   | 5.2       | Bestanden |
| Prüfung der Funktion  | 5.3       | Bestanden |
| <b>Betriebszuverlässigkeit</b>  |           |           |
| Kennzeichnung und technische Dokumentation  | 4.2       | Bestanden |
| Normalzustand   | 4.3.1     | Bestanden |
| Rückstelleinrichtung  | 4.5       | Bestanden |
| Prüfeinrichtung   | 4.6       | Bestanden |
| Form, Maße und Farben   | 4.7.2     | Bestanden |
| Symbole und Beschriftungen  | 4.7.3     | Bestanden |
| Umweltkategorie   | 4.7.5     | Bestanden |

| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>   |                  |                 |
|--|------------------|-----------------|
| <b>Wesentliche Merkmale</b>  | <b>Abschnitt</b> | <b>Leistung</b> |
| Zusätzliche Anforderungen an softwaregesteuerte Handfeuer-melder                 | 4.8              | Bestanden       |
| Prüfung der Prüfeinrichtung (in Betrieb)   | 5.4              | Bestanden       |
| Prüfung der Zuverlässigkeit (Dauerprüfung)                                       | 5.5              | Bestanden       |
| <b>Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; Temperatur</b>                        |                  |                 |
| Trockene Wärme (in Betrieb)  | 5.7              | Bestanden       |
| Trockene Wärme (Dauerprüfung)  | 5.8              | Bestanden       |
| Kälte (in Betrieb)   | 5.9              | Bestanden       |
| <b>Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; Schwingen</b>                         |                  |                 |
| Schocken (in Betrieb)  | 5.14             | Bestanden       |
| Schlag (in Betrieb)  | 5.15             | Bestanden       |
| Schwingen, sinusförmig (in Betrieb)  | 5.16             | Bestanden       |
| Schwingen, sinusförmig (Dauerprüfung)  | 5.17             | Bestanden       |
| <b>Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; Luftfeuchte</b>                       |                  |                 |
| Feuchte Wärme, zyklisch (in Betrieb)   | 5.10             | Bestanden       |
| Feuchte Wärme, zyklisch (Dauerprüfung)   | 5.11             | Bestanden       |
| Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)   | 5.12             | Bestanden       |
| Schutz durch Gehäuse   | 5.19             | Bestanden       |
| <b>Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; Korrosion</b>                         |                  |                 |
| Feuchte Wärme, zyklisch (Dauerprüfung)   | 5.11             | Bestanden       |
| Schwefeldioxid (SO <sub>2</sub> )-Korrosion (Dauerprüfung)                       | 5.13             | Bestanden       |
| <b>Stabilität der Betriebszuverlässigkeit; elektrische Stabilität</b>            |                  |                 |
| Schwankungen der Versorgungsparameter  | 5.6              | Bestanden       |
| Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeitsprü-fungen (in Betrieb) | 5.18             | Bestanden       |

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/ den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Unterschrift siehe Frontseite

## Declaration of performance No 0786-CPR-21320

This declaration of performance has been issued on the basis of Regulation (EU) No 305/2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products, and has no significance beyond this context. In particular, without limitation, this declaration does not contain any legal relevant declarations, such as in respect to quality, durability, usability, or warranty and liability commitments of any kind. These aspects are subject to agreement on a case-by-case basis at the time when the contract is concluded. The safety information in the applicable product documentation must be observed. You can obtain the latest version of the product documentation, as well as the declarations of performance and EU declarations of conformity, by contacting the Customer Support Center on +49 89 9221-8000 or by visiting <http://siemens.com/bt/download>.

### Unique identification code of the product-type:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Manual call point

### Intended use/es:

Fire safety

Fire detection systems that are installed in and around buildings.

### Manufacturer:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### System/s of AVCP:

System 1

### Harmonised standard:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Notified body/ies:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Declared performance/s:

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |         |             |
|--|---------|-------------|
| Essential characteristics  | Section | Performance |
| <b>Rated response conditions/rated response sensitivity and performance characteristics in the event of fire</b> |         |             |
| Alarm status   | 4.3.2   | Passed      |
| Displays for the alarm status  | 4.4     | Passed      |
| Safety aspects   | 4.7.1   | Passed      |
| Protection against accidental activation   | 4.7.4   | NPD         |
| Test of fitness for use  | 5.2     | Passed      |
| Function test  | 5.3     | Passed      |
| <b>Operational reliability</b>   |         |             |
| Labelling and technical manual   | 4.2     | Passed      |
| Normal state   | 4.3.1   | Passed      |
| Resetting equipment  | 4.5     | Passed      |
| Testing equipment  | 4.6     | Passed      |
| Shape, dimensions and colours  | 4.7.2   | Passed      |
| Symbols and markings   | 4.7.3   | Passed      |
| Environmental category   | 4.7.5   | Passed      |

| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>  |                |                    |
|---|----------------|--------------------|
| <b>Essential characteristics</b>  | <b>Section</b> | <b>Performance</b> |
| Additional requirements for software-controlled manual call points                  | 4.8            | Passed             |
| Test of testing equipment (during operation)  | 5.4            | Passed             |
| Test of reliability (endurance test)  | 5.5            | Passed             |
| <b>Stability of operational reliability; temperature</b>                            |                |                    |
| Dry heat (during operation)   | 5.7            | Passed             |
| Dry heat (endurance test)   | 5.8            | Passed             |
| Cold (during operation)   | 5.9            | Passed             |
| <b>Stability of operational reliability; oscillation</b>                            |                |                    |
| Shock (during operation)  | 5.14           | Passed             |
| Blow (during operation)   | 5.15           | Passed             |
| Oscillation, sinusoidal (during operation)  | 5.16           | Passed             |
| Oscillation, sinusoidal (endurance test)  | 5.17           | Passed             |
| <b>Stability of operational reliability; air humidity</b>                           |                |                    |
| Humid heat, cyclical (during operation)   | 5.10           | Passed             |
| Humid heat, cyclical (endurance test)   | 5.11           | Passed             |
| Humid heat, constant (endurance test)   | 5.12           | Passed             |
| Housing protection  | 5.19           | Passed             |
| <b>Stability of operational reliability; corrosion</b>                              |                |                    |
| Humid heat, cyclical (endurance test)   | 5.11           | Passed             |
| Sulphur dioxide (SO <sub>2</sub> ) corrosion (endurance test)                       | 5.13           | Passed             |
| <b>Stability of operational reliability; electrical stability</b>                   |                |                    |
| Fluctuations in supply parameters   | 5.6            | Passed             |
| Electromagnetic compatibility (EMC), interference immunity tests (during operation) | 5.18           | Passed             |

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

For signatures, see front page

## Déclaration des performances n° 0786-CPR-21320

Cette déclaration de performance a été élaborée basé du Règlement (UE) n° 305/2011 établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction et n'a pas d'autre signification que dans ce cadre. Cette déclaration ne contient en particulier aucune déclaration, par exemple sur la qualité, la durabilité, l'usage prévu et les fonctionnées et ne constitue aucune reconnaissance de garantie ou de responsabilité ; celles-ci sont à convenir au cas par cas lors de la conclusion d'un contrat. Les consignes de sécurité des documentations produit correspondantes doivent être respectées. La version la plus récente des documentations produit, de même que les déclarations de performance et les déclarations de conformité UE, peuvent être obtenues auprès du Customer Support Center par téléphone au +49 89 9221-8000 ou téléchargées à l'adresse WEB <http://siemens.com/bt/download>.

### Code d'identification unique du produit type:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Déclencheur manuel

### Usage(s) prévu(s):

Protection anti-incendie

Systèmes de détection d'incendie installés dans les bâtiments ou autour des bâtiments.

### Fabricant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:

Système 1

### Norme harmonisée:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Organisme(s) notifié(s):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Performance(s) déclarée(s):

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |         |             |
|---|---------|-------------|
| Caractéristiques principales  | Section | Performance |
| <b>Conditions nominales d'activation/Sensibilité de réponse nominale et performances dans des conditions d'incendie</b> |         |             |
| Etat d'alarme   | 4.3.2   | Respecté    |
| Indications de l'état d'alarme  | 4.4     | Respecté    |
| Aspects sécurité  | 4.7.1   | Respecté    |
| Protection contre une activation accidentelle   | 4.7.4   | NPD         |
| Contrôle de la facilité d'utilisation   | 5.2     | Respecté    |
| Contrôle des fonctions  | 5.3     | Respecté    |
| <b>Fiabilité de fonctionnement</b>  |         |             |
| Marquage et documentation technique   | 4.2     | Respecté    |
| Etat normal   | 4.3.1   | Respecté    |
| Dispositif de réarmement  | 4.5     | Respecté    |
| Dispositif de contrôle  | 4.6     | Respecté    |
| Forme, dimensions et couleurs   | 4.7.2   | Respecté    |
| Symboles et inscriptions  | 4.7.3   | Respecté    |

| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>   |                |                    |
|--|----------------|--------------------|
| <b>Caractéristiques principales</b>  | <b>Section</b> | <b>Performance</b> |
| Catégorie environnementale   | 4.7.5          | Respecté           |
| Exigences supplémentaires pour les déclencheurs manuels pilotés par logiciel | 4.8            | Respecté           |
| Test du dispositif de contrôle (en fonctionnement)                           | 5.4            | Respecté           |
| Contrôle de fiabilité (en endurance)   | 5.5            | Respecté           |
| <b>Stabilité de la fiabilité de fonctionnement, température</b>              |                |                    |
| Chaleur sèche (en fonctionnement)  | 5.7            | Respecté           |
| Chaleur sèche (en endurance)   | 5.8            | Respecté           |
| Froid (en fonctionnement)  | 5.9            | Respecté           |
| <b>Stabilité de la fiabilité de fonctionnement, vibrations</b>               |                |                    |
| Chocs (en fonctionnement)  | 5.14           | Respecté           |
| Coup (en fonctionnement)   | 5.15           | Respecté           |
| Vibrations sinusoïdales (en fonctionnement)                                  | 5.16           | Respecté           |
| Vibrations sinusoïdales (en endurance)                                       | 5.17           | Respecté           |
| <b>Stabilité de la fiabilité de fonctionnement, humidité de l'air</b>        |                |                    |
| Chaleur humide, cyclique (en fonctionnement)                                 | 5.10           | Respecté           |
| Chaleur humide, cyclique (en endurance)                                      | 5.11           | Respecté           |
| Chaleur humide, constante (en endurance)                                     | 5.12           | Respecté           |
| Protection par le boîtier  | 5.19           | Respecté           |
| <b>Stabilité de la fiabilité de fonctionnement, corrosion</b>                |                |                    |
| Chaleur humide, cyclique (en endurance)                                      | 5.11           | Respecté           |
| Corrosion au dioxyde de soufre (SO <sub>2</sub> ) (en endurance)             | 5.13           | Respecté           |
| <b>Stabilité de la fiabilité de fonctionnement, stabilité électrique</b>     |                |                    |
| Variations des paramètres d'alimentation                                     | 5.6            | Respecté           |
| Compatibilité électromagnétique (CEM), essais d'immunité (en fonctionnement) | 5.18           | Respecté           |

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Signatures voir première page

## Dichiarazione di prestazione N. 0786-CPR-21320

La presente Dichiarazione di prestazione è stata emessa sulla base del Regolamento (UE) N. 305/2011 che fissa condizioni armonizzate per la commercializzazione dei prodotti da costruzione, al di fuori delle quali non ha nessun'altro valore. In particolare, non contiene nessuna dichiarazione in merito a caratteristiche, durata, altre possibilità d'impiego o impegni in materia di garanzia e responsabilità che devono invece essere concordati caso per caso nell'ambito di un contratto. Si devono osservare le avvertenze di sicurezza riportate nella rispettiva documentazione del prodotto. È possibile richiedere la versione di volta in volta più aggiornata della documentazione del prodotto come anche le dichiarazioni di prestazione e le dichiarazioni di conformità UE tramite il Customer Support Center al n. di telefono +49 89 9221-8000 oppure consultando il sito web <http://siemens.com/bt/download>.

### Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Pulsante manuale

### Usi previsti:

Protezione antincendio

Sistemi di segnalazione incendio installati negli edifici e intorno ad essi.

### Fabbricante:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Sistemi di VVCP:

Sistema 1

### Norma armonizzata:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Organismi notificati:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Prestazioni dichiarate:

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |           |             |
|---|-----------|-------------|
| Caratteristiche principali  | Paragrafo | Prestazione |
| <b>Condizioni di risposta nominali / sensibilità di risposta nominale e caratteristiche della prestazione in caso di incendio</b> |           |             |
| Condizione di allarme   | 4.3.2     | Superata    |
| Indicatori della condizione di allarme  | 4.4       | Superata    |
| Aspetti concernenti la sicurezza  | 4.7.1     | Superata    |
| Protezione contro l'attivazione involontaria  | 4.7.4     | NPD         |
| Test dell'idoneità all'uso  | 5.2       | Superata    |
| Test funzionale   | 5.3       | Superata    |
| <b>Affidabilità di funzionamento</b>  |           |             |
| Identificazione e documentazione tecnica  | 4.2       | Superata    |
| Stato normale   | 4.3.1     | Superata    |
| Dispositivo di riarmo   | 4.5       | Superata    |
| Dispositivo di controllo  | 4.6       | Superata    |
| Forma, dimensioni e colori  | 4.7.2     | Superata    |



| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>   |                  |                    |
|--|------------------|--------------------|
| <b>Caratteristiche principali</b>  | <b>Paragrafo</b> | <b>Prestazione</b> |
| Simboli ed etichettature   | 4.7.3            | Superata           |
| Categoria ambientale   | 4.7.5            | Superata           |
| Requisiti supplementari dei pulsanti manuali controllati da software               | 4.8              | Superata           |
| Test del dispositivo di controllo (durante il funzionamento)                       | 5.4              | Superata           |
| Test di affidabilità (prova di durata)   | 5.5              | Superata           |
| <b>Stabilità dell'affidabilità di funzionamento; temperatura</b>                   |                  |                    |
| Caldo secco (durante il funzionamento)   | 5.7              | Superata           |
| Caldo secco (prova di durata)  | 5.8              | Superata           |
| Freddo (durante il funzionamento)  | 5.9              | Superata           |
| <b>Stabilità dell'affidabilità di funzionamento; oscillazione</b>                  |                  |                    |
| Shock (durante il funzionamento)   | 5.14             | Superata           |
| Colpi (durante il funzionamento)   | 5.15             | Superata           |
| Oscillazione sinusoidale (durante il funzionamento)                                | 5.16             | Superata           |
| Oscillazione sinusoidale (prova di durata)   | 5.17             | Superata           |
| <b>Stabilità dell'affidabilità di funzionamento; umidità dell'aria</b>             |                  |                    |
| Caldo umido, ciclico (durante il funzionamento)                                    | 5.10             | Superata           |
| Caldo umido, ciclico (prova di durata)   | 5.11             | Superata           |
| Caldo umido, costante (prova di durata)  | 5.12             | Superata           |
| Protezione mediante custodia   | 5.19             | Superata           |
| <b>Stabilità dell'affidabilità di funzionamento; corrosione</b>                    |                  |                    |
| Caldo umido, ciclico (prova di durata)   | 5.11             | Superata           |
| Corrosione da biossido di zolfo (SO <sub>2</sub> ) (prova di durata)               | 5.13             | Superata           |
| <b>Stabilità dell'affidabilità di funzionamento, stabilità elettrica</b>           |                  |                    |
| Oscillazioni dei parametri di alimentazione  | 5.6              | Superata           |
| Compatibilità elettromagnetica (EMC), prove di immunità (durante il funzionamento) | 5.18             | Superata           |

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Zug, 2018-05-15

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Firme sulla prima pagina

## Declaración de prestaciones n.º 0786-CPR-21320

La presente declaración de prestaciones se emitió en virtud del Reglamento (UE) n.º 305/2011 por el que se establecen condiciones armonizadas para la comercialización de productos de construcción, y no tiene relevancia más allá de esto. En particular, no contiene explicaciones relativas a las características, la durabilidad, otras posibilidades de uso o garantías y compromisos de responsabilidad; estos aspectos se acuerdan para cada caso concreto en el momento de la celebración del contrato. Deben respetarse las normas de seguridad de la correspondiente documentación del producto. La respectiva versión vigente de la documentación del producto, así como de las declaraciones de prestaciones y las declaraciones de conformidad con las normas de la Unión Europea, pueden obtenerse a través del centro de atención al cliente y el número de teléfono +49 89 9221-8000 o en <http://siemens.com/bt/download>

### Código de identificación única del producto tipo:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Pulsador manual

### Usos previstos:

Protección contra incendios

Sistemas de detección y alarma de incendios instalados en edificios y alrededor de estos.

### Fabricante:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):

Sistema 1

### Norma armonizada:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Organismos notificados:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Prestaciones declaradas:

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |          |              |
|---|----------|--------------|
| Características esenciales  | Apartado | Prestaciones |
| <b>Condiciones nominales de activación / sensibilidad nominal de activación y característica de rendimiento en caso de ensayo</b> |          |              |
| Estado de alarma  | 4.3.2    | Aprobado     |
| Indicadores para el estado de alarma  | 4.4      | Aprobado     |
| Aspectos de seguridad   | 4.7.1    | Aprobado     |
| Protección contra una activación no intencionada  | 4.7.4    | NPD          |
| Ensayo de la aptitud de uso   | 5.2      | Aprobado     |
| Ensayo de la función  | 5.3      | Aprobado     |
| <b>Fiabilidad operativa</b>   |          |              |
| Marcado e información técnica   | 4.2      | Aprobado     |
| Estado normal   | 4.3.1    | Aprobado     |
| Dispositivo de rearme   | 4.5      | Aprobado     |
| Instalación de ensayo   | 4.6      | Aprobado     |
| Forma, medidas y colores  | 4.7.2    | Aprobado     |

| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>  |                 |                     |
|---|-----------------|---------------------|
| <b>Características esenciales</b>   | <b>Apartado</b> | <b>Prestaciones</b> |
| Símbolos y etiquetado   | 4.7.3           | Aprobado            |
| Categoría medioambiental  | 4.7.5           | Aprobado            |
| Requisitos adicionales para los pulsadores manuales de alarma controlados por <i>software</i> | 4.8             | Aprobado            |
| Ensayo de la instalación de ensayo (ensayo funcional)   | 5.4             | Aprobado            |
| Ensayo de la fiabilidad (ensayo de resistencia)   | 5.5             | Aprobado            |
| <b>Estabilidad de la fiabilidad operativa; temperatura</b>                                    |                 |                     |
| Calor seco (ensayo funcional)   | 5.7             | Aprobado            |
| Calor seco (ensayo de resistencia)  | 5.8             | Aprobado            |
| Frío (ensayo funcional)   | 5.9             | Aprobado            |
| <b>Estabilidad de la fiabilidad operativa; vibración</b>                                      |                 |                     |
| Choque (ensayo funcional)   | 5.14            | Aprobado            |
| Impacto (ensayo funcional)  | 5.15            | Aprobado            |
| Vibración, sinusoidal (ensayo funcional)  | 5.16            | Aprobado            |
| Vibración, sinusoidal (ensayo de resistencia)   | 5.17            | Aprobado            |
| <b>Estabilidad de la fiabilidad operativa; humedad del aire</b>                               |                 |                     |
| Calor húmedo, cíclico (ensayo funcional)  | 5.10            | Aprobado            |
| Calor húmedo, cíclico (ensayo de resistencia)   | 5.11            | Aprobado            |
| Calor húmedo, estado estacionario (ensayo de resistencia)                                     | 5.12            | Aprobado            |
| Protección de la envolvente   | 5.19            | Aprobado            |
| <b>Estabilidad de la fiabilidad operativa; corrosión</b>                                      |                 |                     |
| Calor húmedo, cíclico (ensayo de resistencia)   | 5.11            | Aprobado            |
| Corrosión por dióxido de azufre (SO <sub>2</sub> ) (ensayo de resistencia)                    | 5.13            | Aprobado            |
| <b>Estabilidad de la fiabilidad operativa, estabilidad eléctrica</b>                          |                 |                     |
| Variación de los parámetros e la fuente de alimentación                                       | 5.6             | Aprobado            |
| Compatibilidad electromagnética (CEM), ensayos de inmunidad (ensayo funcional)                | 5.18            | Aprobado            |

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Firmas véase parte delantera

## Декларация за експлоатационни показатели № 0786-CPR-21320

Настоящата декларация за експлоатационни показатели е издадена въз основа на Регламент (ЕС) № 305/2011 за определяне на хармонизирани условия за предлагането на пазара на строителни продукти и няма друго значение извън това. По-конкретно, тя не съдържа пояснения относно характеристики, експлоатационен срок, други възможности за употреба или договорености относно гаранция и отговорност; последните следва да се договарят за конкретния случай при сключване на договор. Трябва да се съблюдават указанията за безопасност, дадени в съответната/ите документация/и на продукта. Съответната последна версия на документацията/ите на продукта, както и декларациите за експлоатационни показатели и ЕС декларациите за съответствие могат да бъдат поръчани от Customer Support Center на телефон +49 89 9221-8000 или на интернет страница <http://siemens.com/bt/download>.

### Уникален идентификационен код на типа продукт:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Ръчни пожароизвестителни бутони

### Предвидена употреба/употреби:

Противопожарна защита

Пожароизвестителни системи, инсталирани в и около сгради.

### Производител:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:

Система 1

### Хармонизиран стандарт:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Нотифициран орган/органи:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Декларирани експлоатационни показатели:

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |        |                            |
|--|--------|----------------------------|
| Съществени характеристики  | Раздел | Експлоатационни показатели |
| <b>Номинални условия на реагиране / Номинална чувствителност за реагиране и експлоатационна характеристика при пожар</b> |        |                            |
| Състояние на тревога   | 4.3.2  | Издържан                   |
| Индикации за състоянието на тревога  | 4.4    | Издържан                   |
| Аспекти на безопасността   | 4.7.1  | Издържан                   |
| Защита срещу непреднамерено задействане  | 4.7.4  | NPD                        |
| Изпитване за годност за употреба   | 5.2    | Издържан                   |
| Изпитване на функционирането   | 5.3    | Издържан                   |
| <b>Експлоатационна надеждност</b>  |        |                            |
| Маркировка и техническа документация   | 4.2    | Издържан                   |
| Нормално състояние   | 4.3.1  | Издържан                   |
| Устройство за връщане в начално състояние  | 4.5    | Издържан                   |
| Контролно устройство   | 4.6    | Издържан                   |

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |        |                            |
|--|--------|----------------------------|
| Съществени характеристики  | Раздел | Експлоатационни показатели |
| Форма, размери и цветове   | 4.7.2  | Издържан                   |
| Символи и надписи  | 4.7.3  | Издържан                   |
| Екологична категория   | 4.7.5  | Издържан                   |
| Допълнителни изисквания към ръчно задействани пожароизвестители с програмно управление         | 4.8    | Издържан                   |
| Изпитване на контролното устройство (в работно състояние)                                      | 5.4    | Издържан                   |
| Изпитване на надеждността (изпитване на устойчивост)   | 5.5    | Издържан                   |
| <b>Устойчивост на експлоатационната надеждност; температура</b>                                |        |                            |
| Суха топлина (в работно състояние)   | 5.7    | Издържан                   |
| Суха топлина (изпитване на устойчивост)  | 5.8    | Издържан                   |
| Студ (в работно състояние)   | 5.9    | Издържан                   |
| <b>Устойчивост на експлоатационната надеждност; вибрации</b>                                   |        |                            |
| Тръскащи удари (в работно състояние)   | 5.14   | Издържан                   |
| Пряк удар (в работно състояние)  | 5.15   | Издържан                   |
| Вибрации, синусоидални (в работно състояние)   | 5.16   | Издържан                   |
| Вибрации, синусоидални (изпитване на устойчивост)  | 5.17   | Издържан                   |
| <b>Устойчивост на експлоатационната надеждност; влажност на въздуха</b>                        |        |                            |
| Влажна топлина, цикличен режим (в работно състояние)   | 5.10   | Издържан                   |
| Влажна топлина, цикличен режим (изпитване на устойчивост)                                      | 5.11   | Издържан                   |
| Влажна топлина, установен режим (изпитване на устойчивост)                                     | 5.12   | Издържан                   |
| Защита чрез корпус   | 5.19   | Издържан                   |
| <b>Устойчивост на експлоатационната надеждност; корозия</b>                                    |        |                            |
| Влажна топлина, цикличен режим (изпитване на устойчивост)                                      | 5.11   | Издържан                   |
| Корозия от серен диоксид (SO <sub>2</sub> ) (изпитване на устойчивост)                         | 5.13   | Издържан                   |
| <b>Устойчивост на експлоатационната надеждност; електрическа устойчивост</b>                   |        |                            |
| Промени в параметрите на захранването  | 5.6    | Издържан                   |
| Електромагнитна съвместимост (EMC), изпитване на устойчивост на смущения (в работно състояние) | 5.18   | Издържан                   |

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Zug, 2018-05-15

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahler

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Подписи - вж. предната страница

## Prohlášení o vlastnostech č. 0786-CPR-21320

Toto prohlášení o vlastnostech bylo vydáno na základě nařízení (EU) č. 305/2011, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh a nemá nad tento rámec žádný další význam. Prohlášení především neobsahuje vysvětlení týkající se jakosti, trvanlivosti, jiných možností použití nebo záručních závazků; ty se musí dojednat při uzavření smlouvy v závislosti na daném případě. Zohlednit se musí bezpečnostní pokyny příslušné produktové dokumentace. Aktuálně platnou verzi produktové dokumentace, jakož i prohlášení o vlastnostech a prohlášení o shodě EU je možné získat od centra zákaznické podpory (Customer Support Center) a pod telefonním číslem +49 89 9221-8000 nebo přes stránku <http://siemens.com/bt/download>.

### Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Ruční požární hlásič

### Zamýšlené/zamýšlená použití:

Elektrická požární signalizace

Systémy požární signalizace instalované v budovách a v okolí budov.

### Výrobce:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Systém/systémy POSV:

Systém 1

### Harmonizovaná norma:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Oznámený subjekt/oznámené subjekty:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |       |          |
|--|-------|----------|
| Základní vlastnosti  | Oddíl | Výkon    |
| <b>Jmenovité podmínky reakce / citlivost a výkonová charakteristika při požáru</b> |       |          |
| Stav pohotovosti   | 4.3.2 | Vyhovuje |
| Ukazatele pro stav pohotovosti   | 4.4   | Vyhovuje |
| Bezpečnostní aspekty   | 4.7.1 | Vyhovuje |
| Ochrana proti neúmyslnému spuštění   | 4.7.4 | NPD      |
| Zkouška použitelnosti  | 5.2   | Vyhovuje |
| Zkouška funkčnosti   | 5.3   | Vyhovuje |
| <b>Provozní spolehlivost</b>   |       |          |
| Označení a technická dokumentace   | 4.2   | Vyhovuje |
| Normální stav  | 4.3.1 | Vyhovuje |
| Zařízení pro navrácení do původní polohy   | 4.5   | Vyhovuje |
| Zkušební zařízení  | 4.6   | Vyhovuje |
| Tvar, rozměry a barvy  | 4.7.2 | Vyhovuje |
| Symboly a popisy   | 4.7.3 | Vyhovuje |
| Ekologická kategorie   | 4.7.5 | Vyhovuje |

| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>  |              |              |
|---|--------------|--------------|
| <b>Základní vlastnosti</b>  | <b>Oddíl</b> | <b>Výkon</b> |
| Dodatečné požadavky na softwarem řízené ruční požární hlásiče                     | 4.8          | Vyhovuje     |
| Zkouška zkušebního zařízení (v provozu)   | 5.4          | Vyhovuje     |
| Zkouška spolehlivosti (dlouhodobá zkouška)  | 5.5          | Vyhovuje     |
| <b>Stabilita provozní spolehlivosti; teplota</b>                                  |              |              |
| Suché teplo (v provozu)   | 5.7          | Vyhovuje     |
| Suché teplo (dlouhodobá zkouška)  | 5.8          | Vyhovuje     |
| Chlad (v provozu)   | 5.9          | Vyhovuje     |
| <b>Stabilita provozní spolehlivosti; vibrace</b>                                  |              |              |
| Rázy (v provozu)  | 5.14         | Vyhovuje     |
| Náraz (v provozu)   | 5.15         | Vyhovuje     |
| Vibrace, sinusové (v provozu)   | 5.16         | Vyhovuje     |
| Vibrace, sinusové (dlouhodobá zkouška)  | 5.17         | Vyhovuje     |
| <b>Stabilita provozní spolehlivosti; vlhkost vzduchu</b>                          |              |              |
| Vlhké teplo, cyklické (v provozu)   | 5.10         | Vyhovuje     |
| Vlhké teplo, cyklické (dlouhodobá zkouška)  | 5.11         | Vyhovuje     |
| Vlhké teplo, konstantní (dlouhodobá zkouška)                                      | 5.12         | Vyhovuje     |
| Ochrana skříňkou  | 5.19         | Vyhovuje     |
| <b>Stabilita provozní spolehlivosti; koroze</b>                                   |              |              |
| Vlhké teplo, cyklické (dlouhodobá zkouška)  | 5.11         | Vyhovuje     |
| Koroze oxidem siřičitým SO <sub>2</sub> (dlouhodobá zkouška)                      | 5.13         | Vyhovuje     |
| <b>Stabilita provozní spolehlivosti, elektrická stabilita</b>                     |              |              |
| Výkyvy parametrů napájení   | 5.6          | Vyhovuje     |
| Elektromagnetická kompatibilita (EMV), zkoušky odolnosti proti rušení (v provozu) | 5.18         | Vyhovuje     |

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Podpisy viz přední strana

## Ydeevnedeklaration nr. 0786-CPR-21320

Denne ydeevnedeklaration er blevet udstedt på grundlag af forordning (EU) nr. 305/2011 om fastlæggelse af harmoniserede betingelser for markedsføring af byggevarer og har ingen yderligere betydning derudover. Den indeholder navnlig ikke nogen deklaration vedrørende beskaffenhed, holdbarhed, øvrige anvendelsesmuligheder eller garanti- og ansvarstilsagn; disse aftales særskilt ved indgåelse af den enkelte aftale. Sikkerhedsreglerne i den relevante produktokumentation skal overholdes. Den til enhver tid aktuelle version af produktokumentationen samt ydeevnedekclarationerne og EU-overensstemmelseserklæringerne kan fås hos Customer Support Center ved at ringe på +49 89 9221-8000 eller skrive til <http://siemens.com/bt/download>.

### Varetypens unikke identifikationskode:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Håndbetjent branddetektor

### Tilsligtet anvendelse:

Brandsikring

Branddetektionssystemer, der installeres i bygninger og rundt om bygninger.

### Fabrikant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### System eller systemer til vurdering og kontrol af konstansen af ydeevnen:

System 1

### Harmoniseret standard:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Notificeret organ/notificerede organer:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |        |         |
|--|--------|---------|
| Væsentlige egenskaber  | Afsnit | Ydeevne |
| <b>Nominelle responsbetingelser/nominel responsfølsomhed og ydelseskarakteristik i tilfælde af brand</b> |        |         |
| Alarmltilstand   | 4.3.2  | Bestået |
| Visninger for alarmltilstand   | 4.4    | Bestået |
| Sikkerhedsaspekter   | 4.7.1  | Bestået |
| Beskyttelse mod utilsigtet udløsning   | 4.7.4  | NPD     |
| Prøvning af brugsegnethed  | 5.2    | Bestået |
| Afprøvning af funktion   | 5.3    | Bestået |
| <b>Operational pålidelighed</b>  |        |         |
| Mærkning og teknisk dokumentation  | 4.2    | Bestået |
| Normal tilstand  | 4.3.1  | Bestået |
| Reset-anordning  | 4.5    | Bestået |
| Testudstyr   | 4.6    | Bestået |
| Form, mål og farver  | 4.7.2  | Bestået |
| Symboler og skrift   | 4.7.3  | Bestået |
| Miljøkategori  | 4.7.5  | Bestået |



| EN 54-11:2001 + A1:2005  |        |         |
|--|--------|---------|
| Væsentlige egenskaber  | Afsnit | Ydeevne |
| Yderligere krav til softwarestyrede, håndbetjente branddetektorer                            | 4.8    | Bestået |
| Prøvning af testudstyr (under drift)   | 5.4    | Bestået |
| Prøvning af pålidelighed (varighedsprøvning)   | 5.5    | Bestået |
| <b>Den operationelle pålideligheds stabilitet; temperatur</b>                                |        |         |
| Tør varme (under drift)  | 5.7    | Bestået |
| Tør varme (varighedsprøvning)  | 5.8    | Bestået |
| Kulde (under drift)  | 5.9    | Bestået |
| <b>Den operationelle pålideligheds stabilitet; vibrationer</b>                               |        |         |
| Stød (under drift)   | 5.14   | Bestået |
| Slag (under drift)   | 5.15   | Bestået |
| Vibrationer, sinusformede (under drift)  | 5.16   | Bestået |
| Vibrationer, sinusformede (varighedsprøvning)  | 5.17   | Bestået |
| <b>Den operationelle pålideligheds stabilitet; luftfugtighed</b>                             |        |         |
| Fugtig varme, cyklisk (under drift)  | 5.10   | Bestået |
| Fugtig varme, cyklisk (varighedsprøvning)  | 5.11   | Bestået |
| Fugtig varme, konstant (varighedsprøvning)   | 5.12   | Bestået |
| Beskyttelse ved hjælp af kabinet   | 5.19   | Bestået |
| <b>Den operationelle pålideligheds stabilitet; korrosion</b>                                 |        |         |
| Fugtig varme, cyklisk (varighedsprøvning)  | 5.11   | Bestået |
| Svovidioxid (SO <sub>2</sub> )-korrosion (varighedsprøvning)                                 | 5.13   | Bestået |
| <b>Den operationelle pålideligheds stabilitet, elektrisk stabilitet</b>                      |        |         |
| Udsvingninger af forsyningsparametrene   | 5.6    | Bestået |
| Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), prøvninger af immunitet mod interferens (under drift) | 5.18   | Bestået |

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Zug, 2018-05-15

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Underskrifter se forsiden

## Δήλωση επιδόσεων Αριθ. 0786-CPR-21320

Η παρούσα δήλωση επιδόσεων καταρτίστηκε βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθμ. 305/2011 για τον καθορισμό εναρμονισμένων όρων για την εμπορία δομικών προϊόντων και πέρα από αυτό δεν εξυπηρετεί κανέναν άλλον σκοπό. Συγκεκριμένα δεν περιλαμβάνει δηλώσεις χαρακτηριστικών, διάρκειας ζωής, λοιπές δυνατότητες χρήσης ή δηλώσεις εγγύησης και ευθύνης. Αυτά ενδεχομένως να συμφωνηθούν κατά τη σύναψη της σύμβασης. Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας των αντίστοιχων φακέλων προϊόντων. Μπορείτε να λάβετε την πιο ενημερωμένη έκδοση του φακέλου προϊόντος, καθώς και τις δηλώσεις επιδόσεων και συμμόρφωσης ΕΕ από το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών στον τηλεφωνικό αριθμό +49 89 9221-8000 ή από τη διεύθυνση <http://siemens.com/bt/download>.

### Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Κομβίο χειροκίνητου συναγερμού

### Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις):

Μέτρα πυροπροστασίας

Συστήματα συναγερμού πυρκαγιάς, που είναι εγκατεστημένα μέσα και γύρω από κτίρια.

### Κατασκευαστής:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης):

Σύστημα 1

### Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |         |          |
|--|---------|----------|
| Ουσιώδη χαρακτηριστικά   | Ενότητα | Επίδοση  |
| <b>Ονομαστικές συνθήκες απόκρισης / ονομαστική ευαισθησία απόκρισης και επιδόσεις σε περίπτωση πυρκαγιάς</b> |         |          |
| Κατάσταση συναγερμού   | 4.3.2   | Επιτυχία |
| Ενδείξεις για κατάσταση συναγερμού   | 4.4     | Επιτυχία |
| Απόψεις ασφαλείας  | 4.7.1   | Επιτυχία |
| Προστασία έναντι ακούσιας ενεργοποίησης  | 4.7.4   | NPD      |
| Έλεγχος της καταλληλότητας χρήσης  | 5.2     | Επιτυχία |
| Έλεγχος της λειτουργίας  | 5.3     | Επιτυχία |
| <b>Αξιοπιστία λειτουργίας</b>  |         |          |
| Χαρακτηρισμός και τεχνική τεκμηρίωση   | 4.2     | Επιτυχία |
| Κανονική κατάσταση   | 4.3.1   | Επιτυχία |
| Διάταξη επαναφοράς   | 4.5     | Επιτυχία |
| Διάταξη δοκιμής  | 4.6     | Επιτυχία |
| Σχήμα, διαστάσεις και χρώματα  | 4.7.2   | Επιτυχία |

| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>   |                |                |
|--|----------------|----------------|
| <b>Ουσιώδη χαρακτηριστικά</b>  | <b>Ενότητα</b> | <b>Επίδοση</b> |
| Σύμβολα και επιγραφές  | 4.7.3          | Επιτυχία       |
| Κατηγορία περιβάλλοντος  | 4.7.5          | Επιτυχία       |
| Πρόσθετες απαιτήσεις για πυρανιχνευτές χειρός που ελέγχονται μέσω λογισμικού | 4.8            | Επιτυχία       |
| Έλεγχος της διάταξης δοκιμής (σε λειτουργία)                                 | 5.4            | Επιτυχία       |
| Έλεγχος της αξιοπιστίας (δοκιμή αντοχής)                                     | 5.5            | Επιτυχία       |
| <b>Σταθερότητα της αξιοπιστίας λειτουργίας, θερμοκρασία</b>                  |                |                |
| Ξηρή θερμότητα (σε λειτουργία)   | 5.7            | Επιτυχία       |
| Ξηρή θερμότητα (δοκιμή αντοχής)  | 5.8            | Επιτυχία       |
| Ψύχος (σε λειτουργία)  | 5.9            | Επιτυχία       |
| <b>Σταθερότητα της αξιοπιστίας λειτουργίας, ταλάντωση</b>                    |                |                |
| Κρούσεις (σε λειτουργία)   | 5.14           | Επιτυχία       |
| Κρούση (σε λειτουργία)   | 5.15           | Επιτυχία       |
| Ταλάντωση, ημιτονοειδής (σε λειτουργία)                                      | 5.16           | Επιτυχία       |
| Ταλάντωση, ημιτονοειδής (δοκιμή αντοχής)                                     | 5.17           | Επιτυχία       |
| <b>Σταθερότητα της αξιοπιστίας λειτουργίας, υγρασία αέρα</b>                 |                |                |
| Υγρή θερμότητα, κυκλικά (σε λειτουργία)                                      | 5.10           | Επιτυχία       |
| Υγρή θερμότητα, κυκλικά (δοκιμή αντοχής)                                     | 5.11           | Επιτυχία       |
| Υγρή θερμότητα, σταθερά (δοκιμή αντοχής)                                     | 5.12           | Επιτυχία       |
| Προστασία από το περίβλημα   | 5.19           | Επιτυχία       |
| <b>Σταθερότητα της αξιοπιστίας λειτουργίας, διάβρωση</b>                     |                |                |
| Υγρή θερμότητα, κυκλικά (δοκιμή αντοχής)                                     | 5.11           | Επιτυχία       |
| Διάβρωση από διοξείδιο του θείου (SO <sub>2</sub> ) (δοκιμή αντοχής)         | 5.13           | Επιτυχία       |
| <b>Σταθερότητα της αξιοπιστίας λειτουργίας, ηλεκτρική σταθερότητα</b>        |                |                |
| Διακυμάνσεις των παραμέτρων τροφοδοσίας                                      | 5.6            | Επιτυχία       |
| Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ), δοκιμή παρεμβολής (σε λειτουργία)        | 5.18           | Επιτυχία       |

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:

Zug, 2018-05-15

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Υπογραφές βλ. εμπροσθόφυλλο

## Toimivusdeklaratsioon nr 0786-CPR-21320

Käesolev toimivusdeklaratsioon anti välja määruse (EL) nr 305/2011 (millega sätestatakse ehitustoodete ühtlustatud turustustingimused) alusel ning selle tähendus on sellele vastavalt piiratud. Eelkõige ei sisaldu selles deklaratsioone laadi, säilivuse, muude rakendusvõimaluste või garantiid ja vastutust käsitlevate lubaduste kohta; nendes tuleb leppida kokku lepingu sõlmimisel. Järgida tuleb asjaomase toote dokumentatsiooni ohutusjuhiseid. Toote dokumentatsiooni igakordse kehtiva redaktsiooni, ka toimivusdeklaratsioonid ja EL-i vastavusdeklaratsioonid võib saada klienditoekeskusest, mille telefoninumber on +49 89 9221-8000, või veebist <http://siemens.com/bt/download>.

### Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Käsiteadusti

### Kavandatud kasutusala(d):

Tuleohutus

Tulekahju-signalisatsioonisüsteemid, mis rajatakse hoonetesse ja hoonete ümber.

### Tootja:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem:

Süsteem 1

### Ühtlustatud standard:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Teavitatud asutus(ed):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklareeritud toimivus:

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |       |          |
|---|-------|----------|
| Põhiomadused  | Jagu  | Toimivus |
| <b>Nimireaktsioonitingimused / Nimireaktsioonitundlikkus ja toimimisomadused tulekahju korral</b> |       |          |
| Häireolukord  | 4.3.2 | Läbitud  |
| Häireolukorra teated  | 4.4   | Läbitud  |
| Ohutusaspektid  | 4.7.1 | Läbitud  |
| Kaitse soovimatu vallandumise eest  | 4.7.4 | NPD      |
| Kasutussobivus  | 5.2   | Läbitud  |
| Toimimiskatse   | 5.3   | Läbitud  |
| <b>Töökindlus</b>   |       |          |
| Märgistus ja tehniline dokumentatsioon  | 4.2   | Läbitud  |
| Tavaolukord   | 4.3.1 | Läbitud  |
| Vabastusseade   | 4.5   | Läbitud  |
| Katseseade  | 4.6   | Läbitud  |
| Kuju, mõõdud ja värvused  | 4.7.2 | Läbitud  |
| Sümbolid ja etiketid  | 4.7.3 | Läbitud  |
| Keskonnakategooria  | 4.7.5 | Läbitud  |
| Täiendavad nõuded tarkvara abil juhitavatele käsiteadustitele                                     | 4.8   | Läbitud  |

| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>  |             |                 |
|---|-------------|-----------------|
| <b>Põhiomadused</b>   | <b>Jagu</b> | <b>Toimivus</b> |
| Katseseadise katsetamine (käituse ajal)                               | 5.4         | Läbitud         |
| Usaldusväärsuse katsetamine (kestvuskatse)                            | 5.5         | Läbitud         |
| <b>Töökindluse stabiilsus; temperatuur</b>                            |             |                 |
| Kuiv soojus (käituse ajal)  | 5.7         | Läbitud         |
| Kuiv soojus (kestvuskatse)  | 5.8         | Läbitud         |
| Külm (käituse ajal)   | 5.9         | Läbitud         |
| <b>Töökindluse stabiilsus; vibratsioon</b>                            |             |                 |
| Löögid (käituse ajal)   | 5.14        | Läbitud         |
| Löök (käituse ajal)   | 5.15        | Läbitud         |
| Sinusoidaalne vibratsioon (käituse ajal)                              | 5.16        | Läbitud         |
| Sinusoidaalne vibratsioon (kestvuskatse)                              | 5.17        | Läbitud         |
| <b>Töökindluse stabiilsus; õhuniiskus</b>                             |             |                 |
| Niiske soojus, tsükliiline (käituse ajal)                             | 5.10        | Läbitud         |
| Niiske soojus, tsükliiline (kestvuskatse)                             | 5.11        | Läbitud         |
| Niiske soojus, konstantne (kestvuskatse)                              | 5.12        | Läbitud         |
| Korpusega kaitsmine   | 5.19        | Läbitud         |
| <b>Töökindluse stabiilsus; korrosioon</b>                             |             |                 |
| Niiske soojus, tsükliiline (kestvuskatse)                             | 5.11        | Läbitud         |
| Vääveldioksiidi (SO <sub>2</sub> ) korrosioon (kestvuskatse)          | 5.13        | Läbitud         |
| <b>Töökindluse stabiilsus; elektriline stabiilsus</b>                 |             |                 |
| Elektrivarustuse parameetrite kõikumised                              | 5.6         | Läbitud         |
| Elektromagnetilise ühilduvus (EMV), häirekindluskatsed (käituse ajal) | 5.18        | Läbitud         |

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Vt allkirju esilehelt

## Suoritustasoilmoitus N:o 0786-CPR-21320

Tämä suoritustasoilmoitus on annettu rakennustuotteiden kaupan pitämistä koskevien ehtojen yhdenmukaistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 305/2011 johdosta, eikä sillä sen lisäksi ole mitään muuta tarkoitusta. Erityisesti se ei sisällä mitään ilmoituksia ominaisuuksista, säilyvyysajasta, muista käyttömahdollisuuksista tai takuu- ja vastuusuostumuksista; ne täytyy tapauskohtaisesti määritellä sopimusta solmittaessa. Vastaavan tuotedokumentaation (-dokumentaatioiden) turvallisuusohjeita on noudatettava. Tuotedokumentaation (-dokumentaatioiden) päivitetyn version samoin kuin myös suoritustasoilmoitukset ja EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukset voi tilata Customer Support Center -asiakaspalvelusta puhelimitse +49 89 9221-8000 tai verkkosivuston <http://siemens.com/bt/download> kautta.

### Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Käsiikäyttöinen paloilmoin

### Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset):

Palontorjunta

Rakennuksiin ja rakennusten ympärille asettavat paloilmoinjärjestelmät.

### Valmistaja:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Suoritustason pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/ käytetyt järjestelmät:

Järjestelmä 1

### Yhdenmukaistettu standardi:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Ilmoitettu suoritustaso/ilmoitetut suoritustasot:

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |         |          |
|--|---------|----------|
| Olennaiset ominaisuudet  | Kappale | Teho     |
| <b>Nimellisreagointivaatimukset/nimellisreagointiherkkyys, ja suoritustehon ominaisuudet tulipalon sattuessa</b> |         |          |
| Hälytystila  | 4.3.2   | Läpäisty |
| Näytöt hälytystilaa varten   | 4.4     | Läpäisty |
| Turvallisuusaspektit   | 4.7.1   | Läpäisty |
| Suoja tahatonta laukaisua vastaan  | 4.7.4   | NPD      |
| Käyttökelpoisuuden tarkastus   | 5.2     | Läpäisty |
| Toiminnan tarkastus  | 5.3     | Läpäisty |
| <b>Käytön luotettavuus</b>   |         |          |
| Merkintä ja tekninen dokumentaatio   | 4.2     | Läpäisty |
| Normaali tila  | 4.3.1   | Läpäisty |
| Nollauslaite   | 4.5     | Läpäisty |
| Tarkastuslaite   | 4.6     | Läpäisty |
| Muoto, mitat ja värit  | 4.7.2   | Läpäisty |
| Symbolit ja tekstit  | 4.7.3   | Läpäisty |

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |         |          |
|---|---------|----------|
| Olennaiset ominaisuudet   | Kappale | Teho     |
| Ympäristöluokitus   | 4.7.5   | Läpäisty |
| Lisävaatimukset ohjelmisto-ohjautuvalle käsipaloilmoittimelle               | 4.8     | Läpäisty |
| Tarkastuslaitteen tarkastus (käytössä)                                      | 5.4     | Läpäisty |
| Luotettavuuden tarkastus (kestotarkastus)                                   | 5.5     | Läpäisty |
| <b>Käytön luotettavuuden stabiliteetti; lämpötila</b>                       |         |          |
| Kuiva lämpö (käytössä)  | 5.7     | Läpäisty |
| Kuiva lämpö (kestotarkastus)  | 5.8     | Läpäisty |
| Kylmyys (käytössä)  | 5.9     | Läpäisty |
| <b>Käytön luotettavuuden stabiliteetti; heilahtelu</b>                      |         |          |
| Iskut (käytössä)  | 5.14    | Läpäisty |
| Isku (käytössä)   | 5.15    | Läpäisty |
| Heilahtelu, sinimuotoinen (käytössä)  | 5.16    | Läpäisty |
| Heilahtelu, sinimuotoinen (kestotarkastus)                                  | 5.17    | Läpäisty |
| <b>Käytön luotettavuuden stabiliteetti; ilman kosteus</b>                   |         |          |
| Kostea lämpö, ajoittainen (käytössä)  | 5.10    | Läpäisty |
| Kostea lämpö, ajoittainen (kestotarkastus)                                  | 5.11    | Läpäisty |
| Kostea lämpö, jatkuva (kestotarkastus)                                      | 5.12    | Läpäisty |
| Suoja kotelon avulla  | 5.19    | Läpäisty |
| <b>Käytön luotettavuuden stabiliteetti; korrosio</b>                        |         |          |
| Kostea lämpö, ajoittainen (kestotarkastus)                                  | 5.11    | Läpäisty |
| Hilidioksidi (SO <sub>2</sub> )-korrosio (kestotarkastus)                   | 5.13    | Läpäisty |
| <b>Käytön luotettavuuden stabiliteetti, sähköinen stabiliteetti</b>         |         |          |
| Syöttöparametrien heilahtelut   | 5.6     | Läpäisty |
| Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC), häiriönkestotarkastukset (käytössä) | 5.18    | Läpäisty |

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusaste on ilmoitettujen suoritusasteiden joukon mukainen. Tämä suoritusasteasiainkäsittely on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Zug, 2018-05-15

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Allekirjoitukset, katso etusivu

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

## Izjava o svojstvima br. 0786-CPR-21320

Ova Izjava o svojstvima izdana je na temelju Uredbe (EU) br. 305/2011 o utvrđivanju usklađenih uvjeta za stavljanje na tržište građevnih proizvoda i povrh toga nema daljnje značenje. Izjava osobito ne sadrži nikakve izjave o kakvoći, roku trajanja, ostalim mogućnostima primjene niti obećanja garancije i jamstva; isti se moraju ugovoriti pojedinačno prilikom sklapanja ugovora. Moraju se poštivati sigurnosne upute odgovarajuće/ih dokumentacije/a proizvoda. Najnovija verzija dokumentacije/a proizvoda, kao i izjave o svojstvima i EU izjave o sukladnosti mogu se zatražiti pozivom u Customer Support Center na broj telefona +49 89 9221-8000 ili preuzeti putem <http://siemens.com/bt/download>.

### Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Ručni vatrodojavnik

### Namjena/namjene:

Zaštita od požara

Sustavi za otkrivanje i dojavu požara koji se ugrađuju u zgradama i oko zgrada.

### Proizvođač:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP):

Sustav 1

### Usklađena norma:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Objavljena svojstva:

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |          |                    |
|---|----------|--------------------|
| Bitne značajke  | Odjeljak | Svojstvo           |
| <b>Nazivni uvjeti odaziva / nazivna osjetljivost odaziva i značajke svojstva u slučaju požara</b> |          |                    |
| Stanje alarma   | 4.3.2    | Ispunjava zahtjeve |
| Indikator stanja alarma   | 4.4      | Ispunjava zahtjeve |
| Sigurnosna gledišta   | 4.7.1    | Ispunjava zahtjeve |
| Zaštita od nenamjernog aktiviranja  | 4.7.4    | NPD                |
| Ispitivanje upotrebljivosti   | 5.2      | Ispunjava zahtjeve |
| Ispitivanje funkcije  | 5.3      | Ispunjava zahtjeve |
| <b>Pouzdanost rada</b>  |          |                    |
| Označavanje i tehnička dokumentacija  | 4.2      | Ispunjava zahtjeve |
| Normalno stanje   | 4.3.1    | Ispunjava zahtjeve |
| Naprava za resetiranje  | 4.5      | Ispunjava zahtjeve |
| Naprava za ispitivanje  | 4.6      | Ispunjava zahtjeve |
| Oblik, dimenzije i boje   | 4.7.2    | Ispunjava zahtjeve |
| Simboli i natpisi   | 4.7.3    | Ispunjava zahtjeve |
| Kategorija utjecaja na okoliš   | 4.7.5    | Ispunjava zahtjeve |



| EN 54-11:2001 + A1:2005   |          |                    |
|---|----------|--------------------|
| Bitne značajke  | Odjeljak | Svojstvo           |
| Dodatni zahtjevi za programski upravljane ručne vatrodajavnike                    | 4.8      | Ispunjava zahtjeve |
| Ispitivanje naprava za ispitivanje (u radu)                                       | 5.4      | Ispunjava zahtjeve |
| Ispitivanje pouzdanosti (ispitivanje izdržljivosti)                               | 5.5      | Ispunjava zahtjeve |
| <b>Stabilnost pouzdanosti rada; temperatura</b>                                   |          |                    |
| Suha vrućina (u radu)   | 5.7      | Ispunjava zahtjeve |
| Suha vrućina (ispitivanje izdržljivosti)  | 5.8      | Ispunjava zahtjeve |
| Hladnoća (u radu)   | 5.9      | Ispunjava zahtjeve |
| <b>Stabilnost pouzdanosti rada; njihanje</b>                                      |          |                    |
| Udar (u radu)   | 5.14     | Ispunjava zahtjeve |
| Udarac (u radu)   | 5.15     | Ispunjava zahtjeve |
| Njihanje, sinusno (u radu)  | 5.16     | Ispunjava zahtjeve |
| Njihanje, sinusno (ispitivanje izdržljivosti)                                     | 5.17     | Ispunjava zahtjeve |
| <b>Stabilnost pouzdanosti rada; vlaga u zraku</b>                                 |          |                    |
| Vlažna vrućina, ciklično (u radu)   | 5.10     | Ispunjava zahtjeve |
| Vlažna vrućina, ciklično (ispitivanje izdržljivosti)                              | 5.11     | Ispunjava zahtjeve |
| Vlažna vrućina, stalno (ispitivanje izdržljivosti)                                | 5.12     | Ispunjava zahtjeve |
| Zaštita pomoću kućišta  | 5.19     | Ispunjava zahtjeve |
| <b>Stabilnost pouzdanosti rada; korozija</b>                                      |          |                    |
| Vlažna vrućina, ciklično (ispitivanje izdržljivosti)                              | 5.11     | Ispunjava zahtjeve |
| Korozija zbog sumporovog dioksida (SO <sub>2</sub> ) (ispitivanje izdržljivosti)  | 5.13     | Ispunjava zahtjeve |
| <b>Stabilnost pouzdanosti rada, električna stabilnost</b>                         |          |                    |
| Kolebanja parametara napajanja  | 5.6      | Ispunjava zahtjeve |
| Elektromagnetska kompatibilnost (EMC), ispitivanja otpornosti na smetnje (u radu) | 5.18     | Ispunjava zahtjeve |

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Zug, 2018-05-15

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Vidi potpise na prednjoj stranici

## Teljesítménynyilatkozat: sz. 0786-CPR-21320

Ez a teljesítménynyilatkozat az építési termékek forgalmazására vonatkozó harmonizált feltételek megállapításáról szóló 305/2011/EU rendelet alapján készült, ezért egyéb rendelkezésekre nem terjed ki. Nem tartalmaz különösen a termék természetére, tartósságára, egyéb felhasználásra vonatkozó nyilatkozatokat, illetve garancia- és felelősségvállalási nyilatkozatot. Ezekről eseti alapon, szerződéskötéskor kell megállapodni. Be kell tartani az adott termékdokumentáció(k)ban foglalt biztonsági utasításokat. A termékdokumentáció(k) aktuális változata, valamint a teljesítménynyilatkozatok és az EU-megfelelőségi nyilatkozatok a Customer Support Center-ről keresztül, a +49 89 9221-8000 telefonszámon vagy a <http://siemens.com/bt/download> címen érhetőek el.

### A terméktípus egyedi azonosító kódja:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Kézi tűzjelző

### Felhasználás célja(i):

Tűzvédelem

Épületekben és épületek körül felszerelt tűzjelző rendszerek.

### Gyártó:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Az AVCP-rendszer(ek):

Rendszer 1

### Harmonizált szabvány:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Bejelentett szerv(ek):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |         |              |
|--|---------|--------------|
| Alapvető jellemzők   | Szakasz | Teljesítmény |
| <b>Néveleges aktiválási feltételek / néveleges aktiválási érzékenység és teljesítmény-karakterisztika tűz esetén</b> |         |              |
| Riasztási állapot  | 4.3.2   | Megfelelt    |
| Riasztási állapot kijelzése  | 4.4     | Megfelelt    |
| Biztonsági szempontok  | 4.7.1   | Megfelelt    |
| Véletlen aktiválódás elleni védelem  | 4.7.4   | NPD          |
| Használhatóság vizsgálata  | 5.2     | Megfelelt    |
| Működés vizsgálata   | 5.3     | Megfelelt    |
| <b>Működési megbízhatóság</b>  |         |              |
| Jelölés és műszaki dokumentáció  | 4.2     | Megfelelt    |
| Normál állapot   | 4.3.1   | Megfelelt    |
| Visszaállító berendezés  | 4.5     | Megfelelt    |
| Vizsgálókészülék   | 4.6     | Megfelelt    |
| Forma, méret és szín   | 4.7.2   | Megfelelt    |
| Szimbólumok és feliratok   | 4.7.3   | Megfelelt    |
| Környezetvédelmi kategória   | 4.7.5   | Megfelelt    |

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |         |              |
|--|---------|--------------|
| Alapvető jellemzők   | Szakasz | Teljesítmény |
| Szoftvervezérelt kézi tűzjelzőre vonatkozó további követelmények   | 4.8     | Megfelelt    |
| Vizsgálókészülék vizsgálata (működés közben)                       | 5.4     | Megfelelt    |
| Megbízhatósági vizsgálat (tartós vizsgálat)                        | 5.5     | Megfelelt    |
| <b>Működési megbízhatóság stabilitása; hőmérséklet</b>             |         |              |
| Száraz meleg (működés közben)                                      | 5.7     | Megfelelt    |
| Száraz meleg (tartós vizsgálat)                                    | 5.8     | Megfelelt    |
| Hideg (működés közben)   | 5.9     | Megfelelt    |
| <b>Működési megbízhatóság stabilitása; rezgés</b>                  |         |              |
| Erős ütés (működés közben)   | 5.14    | Megfelelt    |
| Ütés (működés közben)  | 5.15    | Megfelelt    |
| Színuszos rezgés (működés közben)                                  | 5.16    | Megfelelt    |
| Színuszos rezgés (tartós vizsgálat)                                | 5.17    | Megfelelt    |
| <b>Működési megbízhatóság stabilitása; páratartalom</b>            |         |              |
| Ciklikus párás meleg (működés közben)                              | 5.10    | Megfelelt    |
| Ciklikus párás meleg (tartós vizsgálat)                            | 5.11    | Megfelelt    |
| Állandó párás meleg (tartós vizsgálat)                             | 5.12    | Megfelelt    |
| Védőburkolat   | 5.19    | Megfelelt    |
| <b>Működési megbízhatóság stabilitása; korrózió</b>                |         |              |
| Ciklikus párás meleg (tartós vizsgálat)                            | 5.11    | Megfelelt    |
| Kén-dioxid (SO <sub>2</sub> ) okozta korrózió (tartós vizsgálat)   | 5.13    | Megfelelt    |
| <b>Működési megbízhatóság stabilitása, elektromos stabilitás</b>   |         |              |
| Tápfeszültség-ingadozás  | 5.6     | Megfelelt    |
| Elektromágneses összeférhetőség (EMC), zavartűrés (működés közben) | 5.18    | Megfelelt    |

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Az aláírásokat lásd az előlapon

## Eksploatacinių savybių deklaracija Nr. 0786-CPR-21320

Ši eksploatacinių savybių deklaracija parengta vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, kuriuo nustatomos suderintos statybos produktų rinkodaros sąlygos, ir yra skirta tik šiam tikslui. Joje nedeklaruojami jokie duomenys apie savybes, galiojimo terminą, kitas panaudojimo galimybes arba garantijos ir atsakomybės patvirtinimai, nes tai, jei reikia, nustatoma sudarant sutartį. Būtina laikytis atitinkamų produkto dokumentų saugos nurodymų. Naujausią produkto dokumentų bei eksploatacinių savybių deklaracijos ir ES atitikties deklaraciją galima gauti klientų pagalbos centre, paskambinus telefonu +49 89 9221-8000 arba atsisiųsti adresu <http://siemens.com/bt/download>.

### Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Ranka valdomas pavojaus signalizavimo įtaisas

### Naudojimo paskirtis (-ys):

Gaisrinė sauga

Gaisro aptikimo ir signalizavimo sistemos, įrengtos pastatuose ir aplink pastatus.

### Gamintojas:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):

Sistema 1

### Darnusis standartas:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |         |          |
|--|---------|----------|
| Pagrindinės savybės  | Skyrius | Galia    |
| <b>Nominaliosios suaktyvinimo sąlygos / nominalusis suaktyvinimo jautrumas ir galios charakteristikos gaisro sąlygomis</b> |         |          |
| Pavojaus būseną  | 4.3.2   | Atitinka |
| Pavojaus būsenos rodmenys  | 4.4     | Atitinka |
| Saugos aspektai  | 4.7.1.  | Atitinka |
| Apsauga nuo netyčinio įjungimo   | 4.7.4   | NPD      |
| Tinkamumo naudoti bandymas   | 5.2     | Atitinka |
| Veikimo bandymas   | 5.3     | Atitinka |
| <b>Eksploatacinis patikimumas</b>  |         |          |
| Techniniai dokumentai ir techniniai dokumentai   | 4.2     | Atitinka |
| Normali būseną   | 4.3.1   | Atitinka |
| Stabdymo ir išjungimo valdiklis  | 4.5     | Atitinka |
| Bandymo įtaisas  | 4.6     | Atitinka |
| Forma, išmatavimai ir spalvos  | 4.7.2   | Atitinka |
| Simboliai ir užrašai   | 4.7.3   | Atitinka |
| Aplinkosaugos kategorija   | 4.7.5   | Atitinka |

| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>   |                |              |
|--|----------------|--------------|
| <b>Pagrindinės savybės</b>   | <b>Skyrius</b> | <b>Galia</b> |
| Papildomi reikalavimai programine įranga valdomiems ranka įjungiamiems aptiktuvams     | 4.8            | Atitinka     |
| Bandyto įtaiso bandymas (eksplloatuojant)  | 5.4            | Atitinka     |
| Patikimumo bandymas (ilgaamžiškumo bandymas)   | 5.5            | Atitinka     |
| <b>Eksplloatavimo patikimumo stabilumas, temperatūra</b>                               |                |              |
| Sausa šiluma (eksplloatuojant)   | 5.7            | Atitinka     |
| Sausa šiluma (ilgaamžiškumo bandymas)  | 5.8            | Atitinka     |
| Šaltis (eksplloatuojant)   | 5.9            | Atitinka     |
| <b>Eksplloatavimo patikimumo stabilumas, vibracija</b>                                 |                |              |
| Šokas (eksplloatuojant)  | 5.14           | Atitinka     |
| Smūgis (eksplloatuojant)   | 5.15           | Atitinka     |
| Sinusoidinis svyravimas (eksplloatuojant)  | 5.16           | Atitinka     |
| Sinusoidinis svyravimas (ilgaamžiškumo bandymas)                                       | 5.17           | Atitinka     |
| <b>Eksplloatavimo patikimumo stabilumas, oro drėgnumas</b>                             |                |              |
| Drėgna šiluma, cikliškas keitimas (eksplloatuojant)                                    | 5.10           | Atitinka     |
| Drėgna šiluma, cikliškas keitimas (ilgaamžiškumo bandymas)                             | 5.11           | Atitinka     |
| Drėgna šiluma, pastovi (ilgaamžiškumo bandymas)  | 5.12           | Atitinka     |
| Korpuso apsauga  | 5.19           | Atitinka     |
| <b>Eksplloatavimo patikimumo stabilumas, korozija</b>                                  |                |              |
| Drėgna šiluma, cikliškas keitimas (ilgaamžiškumo bandymas)                             | 5.11           | Atitinka     |
| Sieros dioksido (SO <sub>2</sub> ) korozija (ilgaamžiškumo bandymas)                   | 5.13           | Atitinka     |
| <b>Eksplloatacinio stabilumo ilgaamžiškumas; elektrinis stabilumas</b>                 |                |              |
| Maitinimo įtampos parametrų svyravimai   | 5.6            | Atitinka     |
| Elektromagnetinis suderinamumas (EMV), atsparumo trukdžiams bandymai (eksplloatuojant) | 5.18           | Atitinka     |

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Pasirašyta (gamintojo ir jo vardu):

Zug, 2018-05-15

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Parašus žr. priekinėje pusėje

## Ekspluatācijas īpašību deklarācija Nr. 0786-CPR-21320

Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija ir sastādīta atbilstoši Regulai (ES) Nr. 305/2011 ar ko nosaka saskaņotus būvizstrādājumu tirdzniecības nosacījumus, un tai nav papildu nozīmes. Tā neapko skaidrojumus par īpašībām, darbmūžu, citām izmantošanas iespējām un garantijas nosacījumiem – par tiem nepieciešamības gadījumā jāvienojas līguma noslēgšanas brīdī. Ievērojiet attiecīgās ražojumu dokumentācijas(u) drošības norādes. Attiecīgo atjaunināto ražojuma dokumentācijas versiju(as) kā arī ekspluatācijas īpašību deklarācijas un ES atbilstības deklarācijas varat iegūt, zvanot klientu atbalsta centram pa tālruni +49 89 9221-8000 vai tīmekļa vietnē <http://siemens.com/bt/download>.

### Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Manuāla ugunsgrēka trauksmes poga

### Paredzētais izmantojums:

Ugunsdrošība

Ēkās un ap tām ierīkotās ugunsgrēka atklāšanas un trauksmes signalizācijas sistēmas.

### Ražotājs:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as):

Sistēma 1

### Saskaņotais standarts:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Paziņotā(-ās) iestāde(-es):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |        |               |
|---|--------|---------------|
| Svarīgas norādes  | Nodaļa | Ekspluatācija |
| <b>Nominālie nostrādes nosacījumi/nominālais nostrādes jutīgums un ekspluatācijas raksturvērtības ugunsgrēka gadījumā</b> |        |               |
| Trauksmes stāvoklis   | 4.3.2  | Atbilst       |
| Trauksmes stāvokļa rādījumi   | 4.4    | Atbilst       |
| Drošības aspekti  | 4.7.1  | Atbilst       |
| Aizsardzība pret neparedzētu aktivizāciju   | 4.7.4  | NPD           |
| Ekspluatācijas derīguma pārbaude  | 5.2    | Atbilst       |
| Funkcijas pārbaude  | 5.3    | Atbilst       |
| <b>Ekspluatācijas pielaide</b>  |        |               |
| Apzīmējums un tehniskā dokumentācija  | 4.2    | Atbilst       |
| Standarta stāvoklis   | 4.3.1  | Atbilst       |
| Atiestates ierīce   | 4.5    | Atbilst       |
| Pārbaudes ierīce  | 4.6    | Atbilst       |
| Forma, svars un krāsas  | 4.7.2  | Atbilst       |
| Simboli un uzraksti   | 4.7.3  | Atbilst       |
| Apkārtējās vides kategorija   | 4.7.5  | Atbilst       |

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |        |               |
|--|--------|---------------|
| Svarīgas norādes   | Nodaļa | Eksploatācija |
| Ar programmatūras vadības devējiem saistītās papildu prasības                              | 4.8    | Atbilst       |
| Pārbaudes ierīces pārbaude (eksploatācijas režīmā)   | 5.4    | Atbilst       |
| Uzticamības pārbaude (ilgstoša pārbaude)   | 5.5    | Atbilst       |
| <b>Eksploatācijas uzticamības stabilitāte, temperatūra</b>                                 |        |               |
| Sauss siltums (eksploatācija)  | 5.7    | Atbilst       |
| Sauss siltums (ilgstoša pārbaude)  | 5.8    | Atbilst       |
| Aukstums (eksploatācijas laikā)  | 5.9    | Atbilst       |
| <b>Eksploatācijas uzticamības stabilitāte, svārstības</b>                                  |        |               |
| Satricinājumi (eksploatācijas režīmā)  | 5.14   | Atbilst       |
| Sitieni (eksploatācijas laikā)   | 5.15   | Atbilst       |
| Sinusoīdas svārstības (eksploatācijas laikā)   | 5.16   | Atbilst       |
| Sinusoīdas svārstības (ilgstoša pārbaude)  | 5.17   | Atbilst       |
| <b>Eksploatācijas uzticamības stabilitāte, Gaisa mitrums</b>                               |        |               |
| Mitrs siltums, cikliski (eksploatācijas laikā)   | 5.10   | Atbilst       |
| Mitrs siltums, cikliski (ilgstoša pārbaude)  | 5.11   | Atbilst       |
| Mitrs siltums, nepārtraukti (ilgstoša pārbaude)  | 5.12   | Atbilst       |
| Korpasa nodrošinātā aizsardzība  | 5.19   | Atbilst       |
| <b>Eksploatācijas uzticamības stabilitāte, korozija</b>                                    |        |               |
| Mitrs siltums, cikliski (ilgstoša pārbaude)  | 5.11   | Atbilst       |
| Sēra dioksīda radīta (SO <sub>2</sub> ) korozija (ilgstoša pārbaude)                       | 5.13   | Atbilst       |
| <b>Eksploatācijas drošības stabilitāte; elektriskā stabilitāte</b>                         |        |               |
| Barošanas parametru svārstības   | 5.6    | Atbilst       |
| Elektromagnētiskā savietojamība (EMS), traucējumnoturības pārbaudes (eksploatācijas laikā) | 5.18   | Atbilst       |

Iepriekš norādītā izstrādājuma eksploatācijas īpašības atbilst deklarēto eksploatācijas īpašību kopumam. Šī eksploatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Zug, 2018-05-15

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Paraksti, skat. priekšpusi

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

## Prestatieverklaring Nr. 0786-CPR-21320

Deze prestatieverklaring is opgesteld op grond van de Verordening (EU) Nr. 305/2011 tot vaststelling van geharmoniseerde voorwaarden voor het verhandelen van bouwproducten en heeft verder geen betekenis. Zij bevat in het bijzonder geen verklaringen over de aard, houdbaarheid, overige toepassingsmogelijkheden of garantie- en aansprakelijkheidsverplichtingen; deze moeten per geval bij het afsluiten van het contract worden overgenomen. De veiligheidsvoorschriften en de betreffende productdocumentatie moeten in acht worden genomen. De meest actuele versie van de productdocumentatie en de prestatieverklaringen en EU-conformiteitsverklaringen kunnen worden besteld via het Customer Support Center onder telefoonnummer +49 89 9221-8000 of via <http://siemens.com/bt/download>.

### Unieke identificatiecode van het producttype:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Handbrandmelder

### Beoogd(e) gebruik(en):

Brandveiligheid

Branddetectiesystemen die in gebouwen en rondom gebouwen worden geïnstalleerd.

### Fabrikant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:

Systeem 1

### Geharmoniseerde norm:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Aangemelde instantie(s):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Aangegeven prestatie(s):

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |           |           |
|--|-----------|-----------|
| Essentiële kenmerken   | Paragraaf | Prestatie |
| <b>Nominale reactievoorwaarden / nominale gevoeligheid en prestatiekenmerken in brandsituaties</b> |           |           |
| Alarmtoestand  | 4.3.2     | Conform   |
| Indicatoren voor de alarmtoestand  | 4.4       | Conform   |
| Veiligheidsaspecten  | 4.7.1     | Conform   |
| Bescherming tegen onopzettelijk activeren  | 4.7.4     | NPD       |
| Test van de gebruiksgeschiktheid   | 5.2       | Conform   |
| Functietest  | 5.3       | Conform   |
| <b>Bedrijfszekerheid</b>   |           |           |
| Kenmerking en technische documentatie  | 4.2       | Conform   |
| Normale toestand   | 4.3.1     | Conform   |
| Resetinstallatie   | 4.5       | Conform   |
| Testinstallatie  | 4.6       | Conform   |
| Vorm, maten en kleuren   | 4.7.2     | Conform   |
| Symbolen en betekeningen   | 4.7.3     | Conform   |



| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>   |                  |                  |
|--|------------------|------------------|
| <b>Essentiële kenmerken</b>  | <b>Paragraaf</b> | <b>Prestatie</b> |
| Milieucategorie  | 4.7.5            | Conform          |
| Aanvullende eisen voor softwaregestuurde handbrandmelders                          | 4.8              | Conform          |
| Test van de testinstallatie (in bedrijf)   | 5.4              | Conform          |
| Test van de betrouwbaarheid (duurtest)   | 5.5              | Conform          |
| <b>Stabiliteit van de bedrijfszekerheid; temperatuur</b>                           |                  |                  |
| Droge warmte (in bedrijf)  | 5.7              | Conform          |
| Droge warmte (duurtest)  | 5.8              | Conform          |
| Koude (in bedrijf)   | 5.9              | Conform          |
| <b>Stabiliteit van de bedrijfszekerheid; trillen</b>                               |                  |                  |
| Schokken (in bedrijf)  | 5.14             | Conform          |
| Klap (in bedrijf)  | 5.15             | Conform          |
| Trillen, sinusvormig (in bedrijf)  | 5.16             | Conform          |
| Trillen, sinusvormig (duurtest)  | 5.17             | Conform          |
| <b>Stabiliteit van de bedrijfszekerheid; luchtvochtigheid</b>                      |                  |                  |
| Vochtige warmte, cyclisch (in bedrijf)   | 5.10             | Conform          |
| Vochtige warmte, cyclisch (duurtest)   | 5.11             | Conform          |
| Vochtige warmte, constant (duurtest)   | 5.12             | Conform          |
| Bescherming door behuizingen   | 5.19             | Conform          |
| <b>Stabiliteit van de bedrijfszekerheid; corrosie</b>                              |                  |                  |
| Vochtige warmte, cyclisch (duurtest)   | 5.11             | Conform          |
| Zwavel dioxide (SO <sub>2</sub> )-corrosie (duurtest)                              | 5.13             | Conform          |
| <b>Stabiliteit van de bedrijfszekerheid; elektrische stabiliteit</b>               |                  |                  |
| Schommelingen van de voedingsparameters  | 5.6              | Conform          |
| Elektromagnetische compatibiliteit (EMC), storingsbestendigheidstests (in bedrijf) | 5.18             | Conform          |

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Zug, 2018-05-15

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Ondertekening zie voorzijde

## Deklaracja właściwości użytkowych nr 0786-CPR-21320

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych została sporządzona na mocy rozporządzenia (UE) nr 305/2011 ustanawiającego zharmonizowane warunki wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych i nie ma ponadto żadnego innego znaczenia. W szczególności nie zawiera ona żadnych deklaracji dotyczących jakości, trwałości, innych możliwości zastosowania lub zobowiązań gwarancyjnych albo do odpowiedzialności; te należy uzgodnić dla każdego przypadku osobno przy zawarciu umowy. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w odpowiedniej dokumentacji produktu (produktów). Najbardziej aktualną wersję dokumentacji produktu (produktów), jak również deklaracji właściwości użytkowych i deklaracji zgodności UE można zamówić w Customer Support Center pod numerem telefonu +49 89 9221-8000 lub pobrać ze strony <http://siemens.com/bt/download>.

### Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Ręczny ostrzegacz pożarowy

### Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:

Ochrona przeciwpożarowa

Systemy sygnalizacji pożarowej zakładane w budynkach i w ich otoczeniu.

### Producent:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:

System 1

### Norma zharmonizowana:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Jednostka lub jednostki notyfikowane:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklarowane właściwości użytkowe:

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |          |                |
|---|----------|----------------|
| Istotne właściwości   | Klauzula | Wynik          |
| <b>Nominalne warunki uruchomienia/znamię czułość charakterystyka działania w przypadku pożaru</b> |          |                |
| Stan alarmowania  | 4.3.2    | Spełnia wymogi |
| Wskaźniki stanu alarmowania   | 4.4      | Spełnia wymogi |
| Aspekty bezpieczeństwa  | 4.7.1    | Spełnia wymogi |
| Zabezpieczenie przed przypadkowym uruchomieniem   | 4.7.4    | NPD            |
| Kontrola przydatności do wykorzystania  | 5.2      | Spełnia wymogi |
| Badanie funkcjonalności   | 5.3      | Spełnia wymogi |
| <b>Niezawodność eksploatacji</b>  |          |                |
| Znakowanie i dokumentacja techniczna  | 4.2      | Spełnia wymogi |
| Stan normalny   | 4.3.1    | Spełnia wymogi |
| Wyposażenie do kasowania  | 4.5      | Spełnia wymogi |
| Wyposażenie do testowania   | 4.6      | Spełnia wymogi |
| Kształt, wymiary i kolory   | 4.7.2    | Spełnia wymogi |
| Symbole i napisy  | 4.7.3    | Spełnia wymogi |

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |          |                |
|---|----------|----------------|
| Istotne właściwości   | Klauzula | Wynik          |
| Kategoria środowiska  | 4.7.5    | Spełnia wymogi |
| Wymagania dodatkowe dla czujek ręcznych sterowanych programowo                                      | 4.8      | Spełnia wymogi |
| Badanie wyposażenia do testowania (podczas eksploatacji)  | 5.4      | Spełnia wymogi |
| Badanie niezawodności (badanie trwałości)   | 5.5      | Spełnia wymogi |
| <b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej, odporność na temperaturę</b>                           |          |                |
| Odporność na suche gorąco (podczas eksploatacji)  | 5.7      | Spełnia wymogi |
| Odporność na suche gorąco (badanie trwałości)   | 5.8      | Spełnia wymogi |
| Odporność na zimno (podczas eksploatacji)   | 5.9      | Spełnia wymogi |
| <b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wibracje</b>                              |          |                |
| Odporność na udary pojedyncze (podczas eksploatacji)  | 5.14     | Spełnia wymogi |
| Odporność na uderzenie (podczas eksploatacji)   | 5.15     | Spełnia wymogi |
| Odporność na wibracje sinusoidalne (podczas eksploatacji)   | 5.16     | Spełnia wymogi |
| Odporność na wibracje sinusoidalne (badanie trwałości)  | 5.17     | Spełnia wymogi |
| <b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wilgotność powietrza</b>                  |          |                |
| Odporność na wilgotne gorąco cykliczne (podczas eksploatacji)                                       | 5.10     | Spełnia wymogi |
| Odporność na wilgotne gorąco cykliczne (badanie trwałości)  | 5.11     | Spełnia wymogi |
| Odporność na wilgotne gorąco stałe (badanie trwałości)  | 5.12     | Spełnia wymogi |
| Ochrona zapewniana przez obudowy  | 5.19     | Spełnia wymogi |
| <b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej, odporność na korozję</b>                               |          |                |
| Odporność na wilgotne gorąco cykliczne (badanie trwałości)  | 5.11     | Spełnia wymogi |
| Odporność na korozję spowodowaną działaniem dwutlenku siarki (SO <sub>2</sub> ) (badanie trwałości) | 5.13     | Spełnia wymogi |
| <b>Stabilność niezawodności eksploatacyjnej, odporność na stabilność elektryczna</b>                |          |                |
| Wahania parametrów zasilania  | 5.6      | Spełnia wymogi |
| Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC), badania odporności (podczas eksploatacji)                  | 5.18     | Spełnia wymogi |

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Zug, 2018-05-15

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Podpisy patrz pierwsza strona

## Declaração de desempenho N. 0786-CPR-21320

Esta declaração de desempenho foi criada no seguimento do Regulamento (UE) N.º 305/2011 que estabelece condições harmonizadas para a comercialização dos produtos de construção, sem trazer qualquer verdadeiro valor acrescentado. Designadamente, não inclui declarações relacionadas com qualidade, durabilidade, outras aplicações possíveis nem compromissos de garantia/responsabilidade; estas deverão ser acordadas caso a caso, aquando da celebração do contrato. As indicações de segurança da respetiva documentação do produto devem ser observadas. A versão mais atual da documentação do produto, tal como das declarações de desempenho e das declarações de conformidade UE, pode ser obtida no Centro de apoio ao cliente, através do número de telefone +49 89 9221-8000 ou em <http://siemens.com/bt/download>.

### Código de identificação único do produto-tipo:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Botão de alarme manual

### Utilização(ões) prevista(s):

Proteção contra incêndios

Sistemas de deteção de incêndios estabelecidos dentro e à volta dos edifícios.

### Fabricante:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):

Sistema 1

### Norma harmonizada:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Organismo(s) notificado(s):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Desempenho(s) declarado(s):

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |        |            |
|---|--------|------------|
| Características essenciais  | Secção | Desempenho |
| <b>Condições de ativação nominais/sensibilidade de ativação nominal e características de desempenho em caso de incêndio</b> |        |            |
| Estado de alarme  | 4.3.2  | Aprovado   |
| Indicação de estado de alarme   | 4.4    | Aprovado   |
| Aspetos de segurança  | 4.7.1  | Aprovado   |
| Proteção contra ativação involuntária   | 4.7.4  | NPD        |
| Verificação da adequação para utilização  | 5.2    | Aprovado   |
| Verificação do funcionamento  | 5.3    | Aprovado   |
| <b>Fiabilidade operacional</b>  |        |            |
| Identificação e documentação técnica  | 4.2    | Aprovado   |
| Estado normal   | 4.3.1  | Aprovado   |
| Rearmamento   | 4.5    | Aprovado   |
| Instalação de ensaio  | 4.6    | Aprovado   |
| Formato, dimensões e cores  | 4.7.2  | Aprovado   |
| Símbolos e inscrições   | 4.7.3  | Aprovado   |

| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>   |               |                   |
|--|---------------|-------------------|
| <b>Características essenciais</b>  | <b>Secção</b> | <b>Desempenho</b> |
| Categoria ambiental  | 4.7.5         | Aprovado          |
| Requisitos adicionais de botões de alarme manuais controlados por software     | 4.8           | Aprovado          |
| Verificação da instalação de ensaio (em funcionamento)                         | 5.4           | Aprovado          |
| Verificação da fiabilidade (ensaio de resistência)                             | 5.5           | Aprovado          |
| <b>Estabilidade da fiabilidade operacional; temperatura</b>                    |               |                   |
| Calor seco (em funcionamento)  | 5.7           | Aprovado          |
| Calor seco (ensaio de resistência)   | 5.8           | Aprovado          |
| Frio (em funcionamento)  | 5.9           | Aprovado          |
| <b>Estabilidade da fiabilidade operacional; vibração</b>                       |               |                   |
| Choque (em funcionamento)  | 5.14          | Aprovado          |
| Impacto (em funcionamento)   | 5.15          | Aprovado          |
| Vibração, sinusoidal (em funcionamento)  | 5.16          | Aprovado          |
| Vibração, sinusoidal (ensaio de resistência)                                   | 5.17          | Aprovado          |
| <b>Estabilidade da fiabilidade operacional; humidade do ar</b>                 |               |                   |
| Calor húmido, cíclico (em funcionamento)                                       | 5.10          | Aprovado          |
| Calor húmido, cíclico (ensaio de resistência)                                  | 5.11          | Aprovado          |
| Calor húmido, constante (ensaio de resistência)                                | 5.12          | Aprovado          |
| Proteção por invólucros  | 5.19          | Aprovado          |
| <b>Estabilidade da fiabilidade operacional; corrosão</b>                       |               |                   |
| Calor húmido, cíclico (ensaio de resistência)                                  | 5.11          | Aprovado          |
| Corrosão por dióxido de enxofre (SO <sub>2</sub> ) (ensaio de resistência)     | 5.13          | Aprovado          |
| <b>Estabilidade da fiabilidade operacional, estabilidade elétrica</b>          |               |                   |
| Variações nos parâmetros de fornecimento                                       | 5.6           | Aprovado          |
| Compatibilidade eletromagnética (CEM), ensaios de imunidade (em funcionamento) | 5.18          | Aprovado          |

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.o 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Consulte as assinaturas na primeira página

## Declarația de performanță nr. 0786-CPR-21320

Prezenta Declarație de performanță a fost elaborată în baza Regulamentului (UE) nr. 305/2011 de stabilire a unor condiții armonizate pentru comercializarea produselor pentru construcții și nu are nicio altă semnificație. Aceasta nu cuprinde, în special, declarații cu privire la caracteristici, durabilitate, alte posibilități de utilizare sau obligația de garanție și asumarea răspunderii; în funcție de situație, acestea se stabilesc la încheierea contractului. Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță din documentația corespunzătoare a produsului. Cea mai actuală versiune a documentației produsului, precum și a Declarației de performanță și a Declarațiilor de conformitate UE pot fi obținute de la Customer Support Center, la numărul de telefon +49 89 9221-8000 sau accesând <http://siemens.com/bt/download>.

### Cod unic de identificare al produsului-tip:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Buton manual de avertizare în caz de incendiu

### Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate):

Protecția împotriva incendiilor

Sisteme de alarmă pentru incendii, instalate în clădiri și în jurul clădirilor.

### Fabricant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței:

Sistemul 1

### Standard armonizat:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Organism (organisme) notificat(e):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Performanța (performanțe) declarată (declarate):

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |            |             |
|--|------------|-------------|
| Caracteristici importante  | Paragraful | Performanță |
| <b>Condiții nominale de declanșare/sensibilitate nominală de răspuns și caracteristici de performanță în caz de incendiu</b> |            |             |
| Stare alarmă   | 4.3.2      | Admis       |
| Afișaje pentru starea alarmei  | 4.4        | Admis       |
| Aspecte de siguranță   | 4.7.1      | Admis       |
| Protecție împotriva declanșării accidentale  | 4.7.4      | NPD         |
| Testarea posibilității de exploatare   | 5.2        | Admis       |
| Testarea funcționării  | 5.3        | Admis       |
| <b>Siguranța în exploatare</b>   |            |             |
| Marcare și documentație tehnică  | 4.2        | Admis       |
| Stare normală  | 4.3.1      | Admis       |
| Dispozitiv de resetare   | 4.5        | Admis       |
| Dispozitiv de testare  | 4.6        | Admis       |
| Formă, dimensiuni și culori  | 4.7.2      | Admis       |
| Simboluri și inscripționări  | 4.7.3      | Admis       |
| Categorie mediu înconjurător   | 4.7.5      | Admis       |

| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>   |                   |                    |
|--|-------------------|--------------------|
| <b>Caracteristici importante</b>   | <b>Paragraful</b> | <b>Performanță</b> |
| Solicitări suplimentare pentru dispozitivele manuale de avertizare în caz de incendiu, comandate prin software | 4.8               | Admis              |
| Testarea dispozitivului de testare (în exploatare)   | 5.4               | Admis              |
| Testarea fiabilității (test de durabilitate)   | 5.5               | Admis              |
| <b>Stabilitatea siguranței în exploatare; temperatură</b>  |                   |                    |
| Căldură uscată (în exploatare)   | 5.7               | Admis              |
| Căldură uscată (test de durabilitate)  | 5.8               | Admis              |
| Răcire (în exploatare)   | 5.9               | Admis              |
| <b>Stabilitatea siguranței în exploatare; vibrații</b>   |                   |                    |
| Șocuri (în exploatare)   | 5.14              | Admis              |
| Lovitură (în exploatare)   | 5.15              | Admis              |
| Vibrații, sinusoidale (în exploatare)  | 5.16              | Admis              |
| Vibrații, sinusoidale (test de durabilitate)   | 5.17              | Admis              |
| <b>Stabilitatea siguranței în exploatare; umiditatea aerului</b>   |                   |                    |
| Căldură umedă, ciclică (în exploatare)   | 5.10              | Admis              |
| Căldură umedă, ciclică (test de durabilitate)  | 5.11              | Admis              |
| Căldură umedă, constantă (test de durabilitate)  | 5.12              | Admis              |
| Protecție prin carcasă   | 5.19              | Admis              |
| <b>Stabilitatea siguranței în exploatare; coroziune</b>  |                   |                    |
| Căldură umedă, ciclică (test de durabilitate)  | 5.11              | Admis              |
| Dioxid de sulf (coroziune SO <sub>2</sub> ) (test de durabilitate)   | 5.13              | Admis              |
| <b>Stabilitatea siguranței în exploatare; stabilitatea electrică</b>   |                   |                    |
| Variații ale parametrilor de alimentare  | 5.6               | Admis              |
| Compatibilitatea electromagnetică (EMC), teste de rezistență la interferență (în exploatare)                   | 5.18              | Admis              |

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

Semnata pentru și în numele fabricantului de către:

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Pentru semnături, consultați partea frontală

## Vyhlásenie o parametroch č. 0786-CPR-21320

Toto vyhlásenie o parametroch bolo vystavené na základe nariadenia (EÚ) č. 305/2011, ktorým sa ustanovujú harmonizované podmienky uvádzania stavebných výrobkov na trh. Okrem toho nemá žiadny iný význam. Predovšetkým neobsahuje žiadne vyhlásenia týkajúce sa kvality, životnosti, iných možností použitia alebo príslubov súvisiacich so zárukou a ručením; tieto je nutné si osobitne dohodnúť pri uzatvorení zmluvy. Je nutné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v príslušnej projektovej dokumentácii/príslušných projektových dokumentáciách. Aktuálnu verziu projektovej dokumentácie/projektových dokumentácií, vyhlásení o parametroch a EÚ vyhlásení o zhode si možno vyžiadať od Customer Support Center na telefónnom čísle +49 89 9221-8000 alebo prostredníctvom internetovej stránky <http://siemens.com/bt/download>.

### Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Manuálny hlásič požiaru

### Zamýšľané použitie/použitia:

Požiarňa ochrana

Systémy na signalizáciu požiaru inštalované v budovách alebo okolo nich.

### Výrobca:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov:

Systém 1

### Harmonizovaná norma:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Notifikovaný(-é) subjekt(-y):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Deklarované parametre:

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |       |            |
|---|-------|------------|
| Podstatné vlastnosti  | Časť  | Parameter  |
| <b>Menovité podmienky reakcie / menovitá citlivosť reakcie a výkonová charakteristika v prípade požiaru</b> |       |            |
| Alarmový stav   | 4.3.2 | Vyhovujúce |
| Indikácia alarmového stavu  | 4.4   | Vyhovujúce |
| Bezpečnostné aspekty  | 4.7.1 | Vyhovujúce |
| Ochrana pred neúmyselnou aktiváciou   | 4.7.4 | NPD        |
| Skúška vhodnosti použitia   | 5.2   | Vyhovujúce |
| Skúška funkčnosti   | 5.3   | Vyhovujúce |
| <b>Prevádzková spoľahlivosť</b>   |       |            |
| Označenie a technická dokumentácia  | 4.2   | Vyhovujúce |
| Normálny stav   | 4.3.1 | Vyhovujúce |
| Resetovacie zariadenie  | 4.5   | Vyhovujúce |
| Skúšobné zariadenie   | 4.6   | Vyhovujúce |
| Tvar, rozmery a farby   | 4.7.2 | Vyhovujúce |
| Symboly a popisy  | 4.7.3 | Vyhovujúce |
| Ekologická kategória  | 4.7.5 | Vyhovujúce |



| EN 54-11:2001 + A1:2005  |      |            |
|--|------|------------|
| Podstatné vlastnosti   | Časť | Parameter  |
| Doplňujúce požiadavky na softvérovo riadené manuálne hlásiče požiaru               | 4.8  | Vyhovujúce |
| Skúška skúšobného zariadenia (v prevádzke)   | 5.4  | Vyhovujúce |
| Skúška spoľahlivosti (trvalá skúška)   | 5.5  | Vyhovujúce |
| <b>Stabilita prevádzkovej spoľahlivosti; teplota</b>                               |      |            |
| Suché teplo (v prevádzke)  | 5.7  | Vyhovujúce |
| Suché teplo (trvalá skúška)  | 5.8  | Vyhovujúce |
| Chlad (v prevádzke)  | 5.9  | Vyhovujúce |
| <b>Stabilita prevádzkovej spoľahlivosti; oscilácia</b>                             |      |            |
| Šok (v prevádzke)  | 5.14 | Vyhovujúce |
| Ráz (v prevádzke)  | 5.15 | Vyhovujúce |
| Oscilácia, sínusová (v prevádzke)  | 5.16 | Vyhovujúce |
| Oscilácia, sínusová (trvalá skúška)  | 5.17 | Vyhovujúce |
| <b>Stabilita prevádzkovej spoľahlivosti; vlhkosť vzduchu</b>                       |      |            |
| Vlhké teplo, cyklicky (v prevádzke)  | 5.10 | Vyhovujúce |
| Vlhké teplo, cyklicky (trvalá skúška)  | 5.11 | Vyhovujúce |
| Vlhké teplo, konštantne (trvalá skúška)  | 5.12 | Vyhovujúce |
| Ochrana pomocou krytu  | 5.19 | Vyhovujúce |
| <b>Stabilita prevádzkovej spoľahlivosti; korózia</b>                               |      |            |
| Vlhké teplo, cyklicky (trvalá skúška)  | 5.11 | Vyhovujúce |
| Korózia vplyvom oxidu siričitého (SO <sub>2</sub> ) (trvalá skúška)                | 5.13 | Vyhovujúce |
| <b>Stabilita prevádzkovej spoľahlivosti; elektrická stabilita</b>                  |      |            |
| Výkyvy parametrov napájania  | 5.6  | Vyhovujúce |
| Elektromagnetická kompatibilita (EMC), skúšky odolnosti voči rušeniu (v prevádzke) | 5.18 | Vyhovujúce |

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovateľných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

Zug, 2018-05-15

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Podpisy sú uvedené na prednej strane

## Izjava o lastnostih št. 0786-CPR-21320

Ta izjava o lastnostih je bila izdana na podlagi uredbe (EU) št. 305/2011 o določitvi usklajenih pogojev za trženje gradbenih proizvodov in razen tega nima nobenega drugega pomena. Zlasti ne vsebuje nobenih izjav o kakovosti, trajnosti, možnosti drugačne uporabe ali obljub glede garancije in jamstva; te je od primera do primera treba določiti pri sklenitvi pogodbe. Upoštevati je treba varnostna navodila v ustrezni dokumentaciji za proizvod(e). Najnovejšo aktualno različico dokumentacije za proizvod(e) ter tudi izjave o lastnostih in EU-izjave o skladnosti je mogoče dobiti pri Customer Support Center na telefonski številki +49 89 9221-8000 ali prek <http://siemens.com/bt/download>.

### Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Ročni javljalnik požara

### Predvidena uporaba:

Protipožarna zaščita

Sistemi za javljanje požara za postavitve v poslopih ali v okolici poslopij.

### Proizvajalec:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti:

Sistem 1

### Harmonizirani standard:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Priglašeni organi:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Navedene lastnosti:

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |          |            |
|---|----------|------------|
| Bistvene značilnosti  | Razdelek | Lastnost   |
| <b>Nazivni pogoji za odziv / nazivna občutljivost odziva in karakteristika lastnosti v primeru požara</b> |          |            |
| Stanje alarma   | 4.3.2    | Izpolnjeno |
| Prikaz za stanje alarma   | 4.4      | Izpolnjeno |
| Varnostni vidiki  | 4.7.1    | Izpolnjeno |
| Zaščita pred nenamerno sprožitvijo  | 4.7.4    | NPD        |
| Preverjanje primernosti za uporabo  | 5.2      | Izpolnjeno |
| Preverjanje delovanja   | 5.3      | Izpolnjeno |
| <b>Zanesljivost obratovanja</b>   |          |            |
| Oznaka in tehnična dokumentacija  | 4.2      | Izpolnjeno |
| Normalno stanje   | 4.3.1    | Izpolnjeno |
| Naprava za ponastavitev   | 4.5      | Izpolnjeno |
| Naprava za preverjanje  | 4.6      | Izpolnjeno |
| Oblika, mere in barve   | 4.7.2    | Izpolnjeno |
| Simboli in napisi   | 4.7.3    | Izpolnjeno |
| Okoljska kategorija   | 4.7.5    | Izpolnjeno |

| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>   |                 |                 |
|--|-----------------|-----------------|
| <b>Bistvene značilnosti</b>  | <b>Razdelek</b> | <b>Lastnost</b> |
| Dodatne zahteve za programsko krmiljene ročne javljalnike požara                         | 4.8             | Izpolnjeno      |
| Preverjanje naprave za preverjanje (v obratovanju)                                       | 5.4             | Izpolnjeno      |
| Preverjanje zanesljivosti (trajno preverjanje)   | 5.5             | Izpolnjeno      |
| <b>Stabilnost zanesljivosti obratovanja; temperatura</b>                                 |                 |                 |
| Suha toplota (v obratovanju)   | 5.7             | Izpolnjeno      |
| Suha toplota (trajno preverjanje)  | 5.8             | Izpolnjeno      |
| Mraz (v obratovanju)   | 5.9             | Izpolnjeno      |
| <b>Stabilnost zanesljivosti obratovanja; nihanja</b>                                     |                 |                 |
| Šoki (v obratovanju)   | 5.14            | Izpolnjeno      |
| Udarec (v obratovanju)   | 5.15            | Izpolnjeno      |
| Nihanja, sinusna (v obratovanju)   | 5.16            | Izpolnjeno      |
| Nihanja, sinusna (trajno preverjanje)  | 5.17            | Izpolnjeno      |
| <b>Stabilnost zanesljivosti obratovanja; vlažnost zraka</b>                              |                 |                 |
| Vlažna toplota, ciklično (v obratovanju)   | 5.10            | Izpolnjeno      |
| Vlažna toplota, ciklična (trajno preverjanje)  | 5.11            | Izpolnjeno      |
| Vlažna toplota, konstantna (trajno preverjanje)  | 5.12            | Izpolnjeno      |
| Zaščita z ohišjem  | 5.19            | Izpolnjeno      |
| <b>Stabilnost zanesljivosti obratovanja; korozija</b>                                    |                 |                 |
| Vlažna toplota, ciklična (trajno preverjanje)  | 5.11            | Izpolnjeno      |
| Korozija z žveplovim dioksidom (SO <sub>2</sub> ) (trajno preverjanje)                   | 5.13            | Izpolnjeno      |
| <b>Stabilnost zanesljivosti obratovanja, električna stabilnost</b>                       |                 |                 |
| Nihanja parametrov napajanja   | 5.6             | Izpolnjeno      |
| Elektromagnetna združljivost (EMC), preverjanja odpornosti proti motnjam (v obratovanju) | 5.18            | Izpolnjeno      |

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Podpisi, glejte sprednjo stran

## Prestandadeklaration nr 0786-CPR-21320

Den här prestandadeklarationen har sammanställts enligt förordning (EU) nr 305/2011 om fastställande av harmoniserade villkor för saluföring av byggprodukter och har ingen ytterligare betydelse. Den innehåller ingen försäkran gällande sammansättning, hållbarhet, övriga användningsområden eller garanti och ansvar; sådant fastläggs när ett avtal ingås. Säkerhetsföreskrifterna i respektive produktdokumentation ska följas. Den senaste versionen av produktdokumentationen samt prestandadeklarationer och EU-försäkran om överensstämmelse kan beställas genom vår kundsupport på telefonnummer +49 89 9221-8000 eller hämtas på <http://siemens.com/bt/download>.

### Produkttypens unika identifikationskod:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Brandlarmsknappar

### Avsedd användning/avsedda användningar:

Brandskydd

Brandlarmsystem som installeras i och runt byggnader.

### Tillverkare:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda:

System 1

### Harmoniserad standard:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Anmält/anmälda organ:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Angiven prestanda:

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |         |           |
|---|---------|-----------|
| Viktiga egenskaper  | Avsnitt | Prestanda |
| <b>Nominella utlösningvillkor/nominell utlösningssäkerhet och prestanda vid brand</b> |         |           |
| Larmstatus  | 4.3.2   | Godkänd   |
| Indikeringar för larmstatus   | 4.4     | Godkänd   |
| Säkerhetsaspekter   | 4.7.1   | Godkänd   |
| Skydd mot utlösning av misstag  | 4.7.4   | NPD       |
| Kontroll av bruksdugligheten  | 5.2     | Godkänd   |
| Kontroll av funktionen  | 5.3     | Godkänd   |
| <b>Driftsäkerhet</b>  |         |           |
| Märkning och teknisk dokumentation  | 4.2     | Godkänd   |
| Normalläge  | 4.3.1   | Godkänd   |
| Återställningsanordning   | 4.5     | Godkänd   |
| Kontrollutrustning  | 4.6     | Godkänd   |
| Form, mått och färger   | 4.7.2   | Godkänd   |
| Symboler och märkningar   | 4.7.3   | Godkänd   |
| Miljökategori   | 4.7.5   | Godkänd   |
| Ytterligare krav för programvarustyrda brandlarmsknappar                              | 4.8     | Godkänd   |

| <b>EN 54-11:2001 + A1:2005</b>  |                |                  |
|---|----------------|------------------|
| <b>Viktiga egenskaper</b>   | <b>Avsnitt</b> | <b>Prestanda</b> |
| Kontroll av kontrollutrustningen (under drift)                            | 5.4            | Godkänd          |
| Kontroll av säkerheten (konstant kontroll)                                | 5.5            | Godkänd          |
| <b>Driftsäkerhetens stabilitet; temperatur</b>                            |                |                  |
| Torr värme (under drift)  | 5.7            | Godkänd          |
| Torr värme (konstant kontroll)  | 5.8            | Godkänd          |
| Kyla (under drift)  | 5.9            | Godkänd          |
| <b>Driftsäkerhetens stabilitet; vibrationer</b>                           |                |                  |
| Slag (under drift)  | 5.14           | Godkänd          |
| Slag (under drift)  | 5.15           | Godkänd          |
| Svängningar, sinusformade (under drift)                                   | 5.16           | Godkänd          |
| Svängningar, sinusformade (konstant kontroll)                             | 5.17           | Godkänd          |
| <b>Driftsäkerhetens stabilitet; luftfuktighet</b>                         |                |                  |
| Fuktig värme, cyklisk (under drift)                                       | 5.10           | Godkänd          |
| Fuktig värme, cyklisk (konstant kontroll)                                 | 5.11           | Godkänd          |
| Fuktig värme, konstant (konstant kontroll)                                | 5.12           | Godkänd          |
| Skydd med hölje   | 5.19           | Godkänd          |
| <b>Driftsäkerhetens stabilitet; korrosion</b>                             |                |                  |
| Fuktig värme, cyklisk (konstant kontroll)                                 | 5.11           | Godkänd          |
| Svaveldioxid (SO <sub>2</sub> )-korrosion (konstant kontroll)             | 5.13           | Godkänd          |
| <b>Driftsäkerhetens stabilitet; elektrisk stabilitet</b>                  |                |                  |
| Varierande försörjningsparametrar   | 5.6            | Godkänd          |
| Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), immunitetskontroller (under drift) | 5.18           | Godkänd          |

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

Underskrifter, se framsidan

## Performans beyanı No. 0786-CPR-21320

Bu 305/2011 (AB) sayılı yönetmelik uyarınca performans beyanı, inşaat ürünlerinin pazarlanması için uyumlu koşulları belirlemektedir, bunun dışında anlam içermemektedir. Özellikle, niteliğin, dayanıklılığın, diğer kullanım olanaklarının veya garanti ve sorumluluğun herhangi bir açıklamasını içermez; bunlar, duruma göre sözleşme sona erdiğinde üzerinde anlaşmaya varılacaktır. İlgili ürün dokümanının/dokümanlarının güvenlik talimatları dikkate alınmalıdır. Ürün dokümantasyonun ve performans beyanlarının en yeni sürümleri, hizmet bildirimleri ve AB uygunluk beyanları Müşteri Destek Merkezi'nden +49 89 9221-8000 numaralı telefon hattından ya da <http://siemens.com/bt/download> adresinden edinilebilir.

### Ürün türünün benzersiz tanımlama kodu:

FDM223-Ex (DMZ1197-AC)

Manuel yangın alarmı

### Kullanım amacı/amaçları:

Yangın güvenliği

Bina ve binaların çevresinde yapılan yangın algılama sistemleri.

### Üretici:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

### Performans sabitliğinin değerlendirilmesi ve kontrolü için sistem(ler):

Sistem 1

### Uyumlaştırılmış norm:

EN 54-11:2001 + A1:2005

### Bildirilen yer(ler):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

### Açıklanan performans(lar):

| EN 54-11:2001 + A1:2005   |       |       |
|---|-------|-------|
| Temel karakteristikler  | Bölüm | Güç   |
| <b>Yangın durumunda nominal yanıt verme şartları / nominal yanıt verme hassasiyeti ve performans karekteristiği</b> |       |       |
| Alarm durumu  | 4.3.2 | Geçti |
| Alarm durumunun göstergeleri  | 4.4   | Geçti |
| Güvenlik konuları   | 4.7.1 | Geçti |
| İstenmeden serbest bırakılmaya karşı koruma   | 4.7.4 | NPD   |
| Kullanım uygunluğunun kontrolü  | 5.2   | Geçti |
| Fonksiyon kontrolü  | 5.3   | Geçti |
| <b>Çalışma güvenirliliği</b>  |       |       |
| İşaretleme ve teknik dokümantasyon  | 4.2   | Geçti |
| Normal durum  | 4.3.1 | Geçti |
| Sıfırlama düzeni  | 4.5   | Geçti |
| Denetim düzeni  | 4.6   | Geçti |
| Kalıp, kütle ve renkler   | 4.7.2 | Geçti |
| Semboller ve yazılar  | 4.7.3 | Geçti |
| Çevresel kategori   | 4.7.5 | Geçti |
| Yazılım kontrollü el tipi yangın detektörü için ek gereksinimler  | 4.8   | Geçti |

| EN 54-11:2001 + A1:2005  |       |       |
|--|-------|-------|
| Temel karakteristikler   | Bölüm | Güç   |
| Denetim düzeneğinin kontrolü (çalışırken)                                  | 5.4   | Geçti |
| Güvenirlilik kontrolü (sürekli kontrol)                                    | 5.5   | Geçti |
| <b>Çalışma güvenirliliğinin istikrarı; sıcaklık</b>                        |       |       |
| Kuru ısı (çalışırken)  | 5.7   | Geçti |
| Kuru ısı (sürekli kontrol)   | 5.8   | Geçti |
| Soğukluk (çalışırken)  | 5.9   | Geçti |
| <b>Çalışma güvenirliliğinin istikrarı; titreşim</b>                        |       |       |
| Şoklama (çalışırken)   | 5.14  | Geçti |
| Vuruş (çalışırken)   | 5.15  | Geçti |
| Sinüs biçimli titreşim (çalışırken)  | 5.16  | Geçti |
| Sinüs biçimli titreşim (sürekli kontrol)                                   | 5.17  | Geçti |
| <b>Çalışma güvenirliliğinin istikrarı; hava nemi</b>                       |       |       |
| Nem ısı, çevrimsel (çalışırken)  | 5.10  | Geçti |
| Nem ısı, çevrimsel (sürekli kontrol)                                       | 5.11  | Geçti |
| Nem ısı, sabit (sürekli kontrol)   | 5.12  | Geçti |
| Gövde ile muhafaza   | 5.19  | Geçti |
| <b>Çalışma güvenirliliğinin istikrarı; korozyon</b>                        |       |       |
| Nem ısı, çevrimsel (sürekli kontrol)                                       | 5.11  | Geçti |
| Kükürt dioksit (SO <sub>2</sub> ) korozyonu (sürekli kontrol)              | 5.13  | Geçti |
| <b>Çalışma güvenirliliğinin istikrarı; elektriksel kararlılık</b>          |       |       |
| Besleme parametrelerinin titreşimleri                                      | 5.6   | Geçti |
| Elektromanyetik uyumluluk (EMV), gürültü bağışıklığı kontrolü (çalışırken) | 5.18  | Geçti |

Yukarıdaki ürünün performansı beyan edilen performansa(lara) karşılık gelir. Performans beyanınının 305/2011 sayılı yönetmeliğine uygun olarak hazırlanmasından sadece yukarıda belirtilen üretici sorumludur.

Üretici ve imalatçı adına imza atan:

Zug, 2018-05-15  
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert  
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone  
Quality Manager Fire Safety

İmzalar için ön yüze bakın